

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 55 (1982)

Heft: 7: Morges Rolle Nyon : 3 Genferseestädtchen gesehen von 3 Photographen = 3 petites villes vues par 3 photographes = 3 cittadine sul Lemano viste da 3 fotografi = 3 towns on the Lake of Geneva as seen by 3 photographers

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz

14.–18. Juli. 5-Tage-Orientierungslauf
1. Aug. Schweizerische Bundesfeier (Höhenfeuer und Volksfeste)

Aarau

Juli: bis 18. Kunsthaus: «Art brut» von Philippe Visson
1. Juli. Zwischen den Toren: Blumenmarkt
2. Juli. «Maienzug», alter Brauch und Jugendfest
16.–18. Juli. Schachen: Circus Knie
Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

Aarburg AG

10./11. Juli. Nationales Wasserfahren

Aarwangen BE

3./4. Juli. Waldfest

Adelboden

Juli/Aug. Jeden Di geführte botanische Wanderung. – Jeden Mi geführte Wanderung und Besichtigung einer Alpkäserei
7. Juli. Kirche: Pia Bucher, Posaune, und Annerös Hulliger, Orgel
10./11. Juli. Dorfschilbi
12. Juli. Jugendorchester Schwyz
16.–21. Juli. Zirkus
23. Juli. Gastspiel Theater 58
25. Juli. 2. Internationaler Berglauf Frutigen–Adelboden. – Engstligenalp: Bergdorfet
27. Juli. Kirche: Sommerkonzert
29. Juli. Kasperli-Theater

Aeschi BE

11. Juli. Kirche: Samuel C. Oswald, Tenor, Stefan Oehrli, Flöte, und Christoph Demarmels, Orgel
17./18. Juli. Aeschiallmend: «Allmidorfet», Schwing- und Älplerfest
20. Juli. Gemeindesaal: Gastspiel Walter Roderer
21. Juli. Suldtal: Käsereibesichtigung
24./25. Juli. Dorfschilbi
24. Juli–7. Aug. Gemeindesaal: Grafiken von Peter Gerber
29. Juli. Gemeindesaal: Konzert der Jeunesses musicales

Aeschlen BE

2., 16. Juli. Folkloreabende

Affoltern a. Albis

25. Juli. Rad: Schweizer Meisterschaft im Strassenmannschaftsfahren

Agra

16. luglio. Chiesa parr.: Quartetto di sassofoni Michel Surget

Alberswil b. Willisau LU

Juli–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr)

Albis ZH

1. Aug. Passhöhe: Schwinget

Alpnach OW

2./3. Juli. Waldfest
16./17. Juli. Festhalle: Folkloreabende

18. Juli. Innerschweizerisches Schwing- und Älplerfest

Altendorf

Juli–Mitte Sept. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (geöffnet Do, Sa, So 13–17 Uhr)
23. Juli. Telldenkmal: Trachtentänze und folkloristisches Chorkonzert
24. Juli–12. Sept. Höflikaserner: Ausstellung «Riedertal»
24. Juli–26. Sept. «Tell»-Spiele (Sa abend und So nachmittag)
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

Altstätten SG

Juli–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, Werktag auf Voranmeldung)
Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

Alt St. Johann

25. Juli. Alp Selamatt: Älplerfest

Amden

9., 16., 26. Juli. Konzerte der Amdener Dorfmusikanten
18. Juli. Tennis: 1. Gästeturnier
23./24. Juli. Arvenbühl: Waldfest
31. Juli–8. Aug. Sommerfest

Andermatt

12. Juli. Kasperlitheater
16. Juli. Kammerkonzert
25. Juli. Rad: 25. SRB-Alpen-Brevet
31. Juli/1. Aug. Sommerfest

Anzère

17/18 juillet. Fête du bœuf, fête folklorique

Appenzell

Juli–15. Okt. Heimatmuseum (tägl. geöffnet)
Das ganze Jahr. Retonio's Zaubermuseum

Aranno

17. lug.–8. ago. Anfiteatro: 13a Rassegna di spettacoli e concerti

Arbon

2. Juli. Pavillon: Quai-Konzert der Stadtmusik
19. Juli. Tauschabend der Philatelisten
24. Juli. Hafenfest

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

6., 20., 27. Juli. Bergkirchli: Kommentierte Orgelkonzerte
9.–11. Juli. Tennis: 13. Senioren- und Veteranenturnier
13. Juli. Evang. Dorfkirche: Füre-Quartett
15.–18. Juli. Tennis: 53. Internationale Meisterschaft von Arosa
22., 29. Juli. Blitzschachturniere
23. Juli. Camerata Bern. Leitung: Thomas Füre. Solist: Peter-Lukas Graf, Flöte
27. Juli. Eisschaulaufen der Weltelite
31. Juli/1. Aug. Dorffest

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

Arth-Goldau SZ

4. Juli. Kantonaler Spiel- und Stafettentag
Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona

Luglio. Concorso «Castelli di sabbia», per bambini. – Concorso di pittura per tutti
Tutto l'anno. Museo comunale. – Monte Verità: Museo Casa Anatta

Attiswil BE

31. Juli–2. Aug. Attiswiler Chilbi

Augst BL

Das ganze Jahr. Römisches Museum

Avenches VD

Toute l'année. Musée romain

Baar ZG

Juli–Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

Baden

Juli–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat «Haldemärt», Kuriositäten- und Handwerkermarkt
14. Juli. Internationales Tanzturnier
28. Juli. Kirche St. Michael, Ennetbaden: Methodist-Festival Choir
Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. Nachmittagskonzerte (April–Okt.). – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof. – Kur- und Kellertheater

Bad Ragaz

Juli–Okt. Parkhotel: «Liebenswürdige Malerei» von Sibyl Kaufmann-Bezzola
11. Juli. Evang. Kirche: Pia Bucher, Posaune, und Annerös Hulliger, Orgel
14.–18. Juli. Tennis: 10. Internationales Seniorenturnier
25. Juli. St. Leonhardskapelle: Marlis Metzler, Violine, und Hannes Meyer, Orgel

Bad Scuol

Juli–Okt. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung
Juli/Aug. Museum d'Engiadina Bassa (Heimatmuseum)
2.–4. Juli. Waldfest
3. Juli. Evang. Kirche: Kammerchor St. Moritz
7. Juli. «Glück im Lotto», Lustspiel
13. Juli. Evang. Kirche: Zürcher Sängerknaben
20. Juli. Kirche: Camerata Bern. Leitung: Thomas Füre
23. Juli. Evang. Kirche: H. R. Schneeberger, Orgel
23.–25. Juli. Zirkus Nock
26. Juli. Kirche: Ursula Holliger, Harfe, und Primož Novšak, Violine
30. Juli. «Der verkaufte Grossvater», Lustspiel

Bad Tarasp-Vulpera

Juli–15. Okt. Führungen durch das Schloss
4., 11., 25. Juli, 1. Aug. Frühschoppenkonzerte
6. Juli. Mondscheinkutschenfahrt
12.–17., 19.–24. Juli. Kammermusik-Kurse. Leitung: András von Tószeghi

14. Juli. Schloss: Bläserquintett Schryber
18. Juli. Vulpera-Sportstafette
21. Juli. Villa Engiadina: Helmut Schaller, Blockflöte, und Wolfgang Jungwirth, Gitarre
25. Juli. Tischtennis: Engadiner Meisterschaften
28. Juli. Schloss: Konzert für Bratsche, Violine und Klavier
1. Aug. Volksfest und Chilbi

Basel

Konzerte

4. Juli. St. Margarethenkirche: Arnold Schalker, Klavier
6., 8. Juli. Musik-Akademie: Kammermusikabende
14. Juli. Matthäuskirche: Rudolf Meyer, Orgel (deutsche Orgelromantik)
15. Juli. Stadion St. Jakob: Rolling Stones

Ausstellungen

Juli–Dez. Schweiz. Museum für Volkskunde: Truhen und Kästchen
Juli–Nov. Papiermuseum: Buntpapiere
Juli–29. Aug. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Volkskunst und Handwerk aus Lateinamerika
Juli–17. Aug. Papiermuseum: Typographische Drucke von Emil Jenzer
Juli. Kunstmuseum: Werke von Hans Arp
2. Juli–29. Aug. Gewerbemuseum: «Herbert Bayer» – das künstlerische Werk 1919–1938
17. Juli–12. Sept. Kunsthalle: Internationale zeitgenössische Kunst

Sport

1.–4. Juli. Rad: Start der Tour de France.
1. Juli: Vorstellung der Fahrer in der Muba. – 2. Juli: Prolog in Binningen. – 3. Juli: 1. Etappe Möhlin–Schupfart. – 4. Juli: Start zur 2. Etappe
31. Juli/1. Aug. Nationales Wasserfahren

Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Feuerwehrmuseum. – Historisches Museum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Kirchgarten (Museum für Wohnkultur). – Museum für Gegenwartskunst. – Museum für Völkerkunde. – Naturhistorisches Museum. – Kupferstichkabinett. – Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt: am Sa auf dem Petersplatz, am Mi nachmittag auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche

Beckenried NW

7., 21. Juli. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Bedano

Tutto l'anno. Casa al Focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antichi e moderni (ma–sa pom.)

BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22
TELEX 33 3 22 B BERN CH

Belalp VS

25. Juli. Folklorefest auf der Alp

Bellelay BE

Juillet–15 sept. Abbatale: Peintures de W. Goliassch et de Ph. Aimé
4 juillet. Fête des cerises

Bellinzona

10 luglio. Concerto del Quartetto Johannes Kobelt
25 luglio. Ciclismo: Gara internazionale Giubiasco–Carena
26 luglio. Concerto del jazz live trio
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

Belp BE

2./3. Juli. «Muschlä»-Fest

Bergün

Juli–Okt. Täglich Kutschenfahrten. – Jeden Mo Dorfmuseum
Juli–Sept. Jeden Mi Käserei- und Alpbesichtigung
4. Juli. Wettfischen
10. Juli. Eröffnung des Naturlehrpfades
15. Juli. Peter-Lukas Graf, Flöte, und Konrad Ragossnig, Gitarre
17./18. Juli. Gartenfest
23. Juli. Ursula Holliger und Catherine Eisenhoffer, Harfen
26. Juli–7. Aug. Internationaler Meisterkurs für Klavier (Tibor Hazay)
29. Juli. Neues Zürcher Quartett

Bern

Konzerte

Juli/Aug. Münster: Jeden Di Abendmusik
4. Juli. Konservatorium: Eröffnungskonzert zum Meisterkurs Max Rostal, Violine
5. Juli. Münster-Plattform: Moser-Quartett
5.–24. Juli. Konservatorium: 26. Internationaler Meisterkurs für Violine und Viola (Max Rostal)
10.–12. Juli. Nydeggen-Kirche: Ohio Youth Choir
23. Juli. Konservatorium: Schlusskonzert Meisterkurs Max Rostal, Violine

Ausstellungen

Juli–Dez. Historisches Museum: Nordamerikanische Indianer
Juli–3. Nov. Naturhistorisches Museum: Fledermäuse

Juli–10. Okt. PTT-Museum:

Sonderausstellung 100 Jahre «Stehende Helvetia»

Juli–5. Sept. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wild und Wald»

Juli–29. Aug. Historisches Museum: Luftbildarchäologie und Landschaftsgeschichte in Westeuropa. – Kunstmuseum: Spanische Kunst
Juli–8. Aug. Elfenau: Malende Diplomaten
Juli: bis 25. Kunsthalle: «La Leçon des choses»

2. Juli–4. Sept. Kornhaus: «Das Zeughaus – Ausrüstung und Bewaffnung bernischer Truppen in den vergangenen Jahren
20. Juli–19. Sept. Käfigturm: «Das Laufental»

Feste und Folklore

Juli–Sept. Berner Altstadt-Sommer

Sport

17. Juli. Leichtathletik: Intern. Meeting

Diverses

Juli–Okt. Jeden Di und Do «Bäremärit» auf dem Waisenhausplatz

Das ganze Jahr. Einstein-Haus. – Schweiz. Gutenbergmuseum. – Schweiz. Theatersammlung. – Schweiz. Alpines Museum. – Bärengarten. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal

Bettmeralp

3./4. Juli. Musikfest
25. Juli. Seefest
1. Aug. Kapellenfest «Maria zum Schnee»

Biel/Bienne

Juli–27. Aug. Kunsthauskeller: Werke von Edouard Boubat
17.–31. Juli. Kongresshaus: 15. Internationales Schachfestival

Das ganze Jahr. Museum Schwab. – Jeden Sa Flohmarkt in der Bruggstrasse. – Jeden 1. Do im Monat Markt

Braunwald GL

11.–18. Juli. 47. Musikwoche Braunwald. Thema: Joseph Haydn

Brienz

Juli–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck
9. Juli–27. Aug. Jeden Fr Abendrundfahrt auf dem Brienzersee
21.–29. Juli. 7. Intern. Sommerkurs für neue Musikerziehung. Leitung: Alex Eckert
25. Juli. Axalpchilbi
Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzerschule (ausgenommen während der Schulferien)

Brig

24. Juli. Ferienmarkt. – Stockalperschloss: Nationale Jugend Brass Band

Brione s/M.

27. luglio. Concerto della Musica di Minusio

Brissago

Luglio–8 ott. Ogni martedì e giovedì visite guidate alle Isole

6. luglio. Concerto della Filarmonica
16. luglio–4. ago. Galleria Amici dell'arte: Opere di Bolliger
17. 31. luglio. Feste campestri
22. luglio. Gara di bocce per i turisti
1. ago. Mercato dell'usato e dell'artigianato. – Traversata del lago. – Festa campestre

Brugg

8. Juli. «Rutenzug», alter Brauch und Jugendfest

Das ganze Jahr. Heimatmuseum

Brünig

1. Aug. «Brünig-Schwinget», nationales Schwingfest

Brunnen

Juli–Okt. Jeden Do geführte Abendwanderung
Juli–Sept. Kursaal: Jeden Mo Heimatabend. – Jeden Di geführter Dorfrundgang. – Jeden Mi geführte Wanderung
Juli: bis 8. Kursaal: Orchester Koreana Arirang Singers
7., 21. Juli. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee
9., 16., 23., 30. Juli. Konzerte der Musikgesellschaft
9.–31. Juli. Kursaal: Konzerte Orchester Eva & The music paradise
11. Juli. Rad: 32. Alpenbrevet
15. Juli. Kursaal: Talente-Show
18./19. Juli. Brunner Chilbi
31. Juli. Trödler-, Floh- und Kleinantiquitätenmarkt
1. Aug. Beleuchtung der Axenstrasse

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

Buchs SG

10./11. Juli. Reithalle: Dressurprüfung
17./18. Juli. Reithalle: Kombinierte Prüfung

Bulle FR

Toute l'année. Musée gruérien

Buochs NW

7., 21. Juli. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Burgdorf

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Castione

18. luglio. Ciclismo: Corsa in montagna Castione–Rossa

Celerina

16. Juli. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Peter-Lukas Graf, Flöte, und Konrad Ragossnig, Laute/Gitarre
25. Juli. Marguns: Alpfest
31. Juli. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Neues Zürcher Quartett

Cham ZG

14.–18. Juli. Int. Schweizer Meisterschaften Kunstschwimmen

Champéry VS

10. juillet. Concert de l'Harmonie municipale de Monthey
11. juillet. Randonnée «Portes du soleil»
16. juillet. Fête villageoise
17. juillet. 1re journée du 125e anniversaire de la station
21. juillet. Concert de l'Echo de la Montagne
22. juillet. Paul Falentin, trompette, et Bernard Heiniger, orgue
25. juillet. Fête du mouton

Champex-Lac VS

Juillet–sept. Visite du Jardin floréalpe
10/11 juillet. 1er Festival international d'orgue de Barbarie
20. juillet–10 août. Concerts musicaux

Champoussin VS

17/18 juillet. Fête folklorique

Charmey FR

17. juillet. Soirée champêtre
24. juillet. Tour du lac
25. juillet. Bénichon de la St-Jacques, ancienne coutume
1er août. Fête cantonale fribourgeoise des garçons lutteurs

Château-d'Ecx

3/4 juillet. Etivaz: Kermesse
10/11 juillet. Tournoi humoristique de football
17/18 juillet. Fête de la mi-été. – Abbaye du Berceau
21, 28 juillet. Concerts folkloriques
25. juillet. Fête alpestre de lutte suisse

Châtel-St-Denis FR

2–4 juillet. Paccots: Exposition philatélique

La Chaux-de-Fonds

Juillet–29 août. Musée international d'horlogerie: (Re)découvrir le porte-montre
2–4 juillet. Bois-Noir: Kermesse
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle. – Musée des beaux-arts. – Musée historique et médaillier. – Musée artisanal et paysan. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

Chur

8. Juli–Sept. Jeden Di und Do Stadtführung
14. Juli. Martinskirche: Konzert der Schottischen Jugend Brass Band
25. Juli–26. Sept. Kunstmuseum: Erweiterte Sammlungspräsentation. – Alois Carigiet zum 80. Geburtstag. – Katharina Krauss-Vonwo: Praden – Vom Überleben auf dem Dorfe

Comolengo

2 ago. Chiesa parr.: Quartetto Jaques

Coppet VD

Juillet–oct. Château-musée

Crans-Montana

1er, 15 juillet. Chermignon: Fêtes champêtres

Internationale Musikfestwochen Luzern

14. August – 7. September
1982



Motto: England in der Musik

Schweizerisches Festspielorchester.
The Philadelphia Orchestra

Philharmonia Orchestra London
Berliner Philharmonisches Orchester
London Symphony Orchestra
Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks München

Orchester der AML Lucerne
Blasorchester der Stadtmusik Luzern

Luzerner Festwochenchor
Westminster Abbey Choir
Chor des Bayerischen Rundfunks München
Die Luzerner Vokalsolisten
Luzerner Singer

Academy of Ancient Music
Academy of St. Martin-in-the-Fields
Bläser der Berliner Philharmoniker
Collegium Musicum Zürich
Festival Strings Lucerne

Philip Jones Brass Ensemble
The Fires of London
The London Early Music Group
Kammermusik, Solistenkonzerte

Oper:

Henry Purcell «Dido and Aeneas» (Stadttheater)

Meisterkurse:

Konservatorium

Ausstellungen:

Kunstmuseum, Rathaus, Am Rhyn-Haus

Informationen und Programme:

Internationale Musikfestwochen Luzern
Postfach 424, CH-6002 Luzern (Schweiz)
Telefon 041. 23 35 62/041. 23 52 72
Telex: ovblu ch 78 677

- 3/4 juillet. Golf: Championnat valaisan
3, 13, 17, 22 juillet. Promenades-lecture
accompagnées: Sur les traces de Rilke
7 juillet. Visite accompagnée du village
de Lens
8-11 juillet. Concours hippique national
(saut)
9, 23 juillet. Montana: Fêtes dans la rue
10 juillet. Brass Band de Lucerne
10, 15, 20, 24 juillet. Promenades-lecture
accompagnées: Sur les traces de
Goethe
14 juillet. Visite accompagnée du village
de Chermignon. – Concert de Claude
Luther et son orchestre
15 juillet. Lac Moubra: Concours de pêche.
– Eglise, Montana: Les Petits Chanteurs
de Charleroi
21 juillet. Visite accompagnée des villages
de Montana et Corin. – Gala
international de patinage
23 juillet. Concert de la Fanfare Cécilia de
Chermignon
24/25 juillet. 37e Fête cantonale des
costumes. – Concours hippique (saut)
28 juillet. Visite accompagnée du village
de Venthône. – Eglise, Montana:
Bernard Heiniger, orgue, et Jacques
Jarmasson, trompette
30 juillet. Fanfare Echo des Bois
31 juillet. 6e Mémorial Charly Veuthey:
Marche populaire à skis de fond. – Fête
dans la rue à Crans. – Concert de la
Fanfare Edelweiss de Lens

Crémines BE

- 3 juillet. Concert de la Fanfare «La Lyre»

Davos

- Juli–20. Okt. Heimatmuseum (Mi und Sa
von 16–18 Uhr). – Bergbaumuseum in
Schmelzboden (Mi 14–16 Uhr, Sa 16–
18 Uhr)
Juli–Mitte Sept. Alpinum Schatzalp
Juli–1. Sept. Jeden Mi-nachmittag
Wurftaubenschiessen
4. Juli. Kirche St. Johann: Winterthurer
Blechbläserquintett
5. Juli–14. Aug. Sommer-Gästeprogramm
6. Juli–13. Aug. Kongresshaus:
Ausstellung «Der Jugendstil in Davos»
7. Juli. Kongresshaus:
Nachmittagskonzert Curo Mani und
Jörg Perron, Klavier
9. Juli. Reitsport-Vorführung und
Unterhaltungsabend
10.–25. Juli. Internation. Orchesterseminar
14. Juli. Kongresshaus:
Nachmittagskonzert Alfons Zwicker
sen. und Alfons Zwicker jun., Klavier. –
Marienkirche: Zürcher Sängerknaben
17.–21. Juli (prov.) Zirkus Nock
21. Juli. Kongresshaus:
Nachmittagskonzert Oscar Schmid,
Klavier
24./25. Juli. 8. Intern. Degen-Marathon,
Mannschaften. – 8. Intern. Florett-
Turnier, Damen
24. Juli–7. Aug. Kongresshaus: Bilder von
Frau I. Gehrken
25. Juli. Kirche St. Theodul: Michael
Grube, Violine, und Helen Grube,
Cembalo
26. Juli. Internationales Eisschaulaufen
26.–30. Juli. Segeln: Meisterschafts-
Regatta

28. Juli. Kongresshaus:
Nachmittagskonzert Alfons Zwicker
jun., Klavier. – «Der verkaufte
Grossvater», Lustspiel
1. Aug. Kinderballon-Wettbewerb
4. Aug. Kongresshaus:
Nachmittagskonzert Oscar Schmid,
Klavier
4.–28. Aug. Wildboden: Ernst-Ludwig-
Kirchner-Haus (Mi und Sa 14–17 Uhr)

Les Diablerets

- 3, 10 juillet. Temple, Vers-l'Eglise:
Concerts choraux
17 juillet. Temple, Vers-l'Eglise: Trio
Molnar
24 juillet. Temple, Vers-l'Eglise: Bernard
Heiniger, orgue, et Paul Falentin,
trompette
31 juillet. Temple, Vers-l'Eglise: Hans
Fagius, orgue

Diemtigen BE

4. Juli. Kirche: Moser-Quartett

Disentis

- 3./4. Juli. Volksfest
7. Juli. Acletta-Kapelle: Moser-Quartett
17.–30. Juli. Wanderausstellung
«Archäologie der Schweiz»
22. Juli. Roman Cantieni, Orgel
1./2. Aug. Mineralienausstellung

Dornach SO

- 3./4. Juli. Goetheanum: Goethes Faust
(1. Teil)
10.–16., 20.–26. Juli, 30. Juli–5. Aug.
Goetheanum: Faust-Festschele

Einsiedeln

- Juli–1. Nov. Diorama Bethlehem und
Panorama Kreuzigung Christi
3./4. Juli. Sihlsee: Internationale
Segelregatta Korsar und 845er
18. Juli. Kloster: Nachmittagskonzert
Walter Rüsch, Klavier
20., 27. Juli, 3. August Klosterkirche:
Orgelkonzerte
22.–25. Juli. Sihlsee: Schweizer
Meisterschaft Segeln, 485er
23.–25. Juli. Gross: Seenachtsfest
24. Juli. Sihlsee: Feuerwerk
31. Juli. Willerzell: Seenachtsfest. –
Seilziehen Fischer-Segler

Embrach ZH

- 3./4. Aug. Schiessen:
Europameisterschaften, Jagdparcours

Emmenbrücke LU

16. Juli. Gersag: Doppelkonzert
Schottische Jugend Brass Band und
Nationale Jugend Brass Band der
Schweiz

Emmental

11. Juli. Napf-Chilbi, Schwing- und
Äplerfest

Engadin

14. Juli–13. Aug. 42. Internationale
Kammermusik-Festschele (Konzerte
siehe unter den einzelnen Orten)

Engelberg

- Juli–Sept. Täglich drei Konzerte des
Kurorchesters (ausgen. Do). Leitung:
Vittorio Cacciatori

6. Juli. Kursaal: «Der Etappenhase»,
Theater mit Willy Millowitsch
8. Juli. Marschmusik-Konzert
10. Juli. 17. Engelberger Konzertwochen:
Schweizer Streichorchester Engelberg.
Leitung: Vittorio Cacciatori
13. Juli. Klosterkirche: Edgar Krapp, Orgel
15. Juli. Volkstümliches Konzert
21. Juli. Kursaal: Konzert Duo Cacciatori
27. Juli. Klosterkirche: Clemens
Hamberger, Orgel
29. Juli. Kursaal: Original Wolga Kosaken

Ennetbürgen NW

- 7., 21. Juli. Abendrundfahrten auf dem
Vierwaldstättersee
30. Juli–8. Aug. 34. Nidwaldner
Kantonalschützenfest

Epaouvillers JU

31. juillet. 2e Course pedestre «Les
Tchératte», 21,9 km

Eriswil i. E.

18. Juli. Brestenegg-Chilbi
1. Aug. Ahorn-Chilbi und -Schwinget

Eriz i. E.

18. Juli. Rütteggli-Chilbi
24./25. Juli. Skichilbi

Estavayer-le-Lac

25. juillet. Sévaz: Fête de lutte suisse
Toute l'année. Musée d'histoire locale

Evolène VS

- 9, 16, 31 juillet. Fêtes folkloriques

Faido

4. luglio. Pretura: Quartetto d'archi della
Svizzera italiana

Fiesch VS

4. Juli. Sommerfest
11. Juli. 16. Oberwalliser Mineralienbörse
18. Juli. 7. Oberwalliser Reitturnier

Finhaut VS

- Juillet–sept. Tous les jours, funiculaire (le
plus rapide d'Europe), train
panoramique et monorail
3. juillet. Salle polyvalente: Ensemble de
cuivres valaisan
10. juillet. Salle polyvalente: Soirée
théâtrale
25. juillet. Salle polyvalente: Willaim
Garcin et son quatuor (musique
tzigane)

Finnen VS

11. Juli. Folklorefest

Flims

- 2./3. Juli. Lärchenwald: Waldfest
8., 22. Juli. Flimser Abendmusik
10. Juli. Internationales Tischtennisturnier
11. Juli. Foppa-Chilbi
24. Juli. Caumasee-Fest

Flumserberg

- 1., 8. Juli. 3-Schlösser-Fahrt. –
Halbtageswanderung. – Fahrt nach
Bad Ragaz
5. Juli–13. Aug. Spielzirkus für Kinder und
Eltern

CELERINAZ

Im Zentrum des Engadins
Wandern – Sport – Ausflüge

Hotel Cresta Palace Tel. 082 335 64
Hotel Cresta Kulm Tel. 082 333 73
Hotel Misani Tel. 082 333 14
Hotel Arturo Tel. 082 366 85

Auskünfte und Prospekte:
Verkehrsverein, 7505 Celerina
Telefon 082 339 66

Frauenfeld

- Juli/Aug. Luzernerhaus: Ausstellung
«Galapagos, die Schildkröteninsel»
Juli–15. Aug. Villa Sonnenberg: «Von
Dietrich zu Dulk»
4. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch:
Nachmittagskonzert Edwin Peter, Orgel
11. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch:
Nachmittagskonzert Ingemar
Melchersson, Orgel
18. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch:
Nachmittagskonzert Isburga
Endelweber, Orgel
25. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch:
Nachmittagskonzert Ursina Seiler-
Caflich, Orgel
1. Aug. Kirche Frauenfeld-Oberkirch:
Nachmittagskonzert Elisa Luzi, Orgel

Fribourg/Freiburg

Concerts

- 3–18. juillet. Festival «Jeunesse et
musique Fribourg 82». Thème: Musique
sacrée du XVIe au XXe siècle (concours
de forte-piano, cours de maître,
conférences, concerts)
9. juillet. Concert inaugural du Festival
jeunesse et musique 82: Orchestre des
Jeunes. Direction: Théo Kapsopoulos.
Soliste: Klaus Slongo, orgue. –
Epreuve finale publique du 2e concours
international de forte-piano
10. juillet. Eglise St-Michel: Chœur du
Conservatoire. Direction: Yves Corboz.
– Chœur de la Radio Suisse romande.
Direction: André Charlet
11. juillet. Cathédrale: Jean Guillou, orgue.
– Université: Ensemble 415 et Luciano
Sgrizzi, forte-piano
12. juillet. Eglise St-Michel: Nicole Rossier,
alto, Michel Brodard, basse, et Christa
Lutz, orgue. – Temple: Jörg Demus,
forte-piano
12–17. juillet. Cours d'interprétation de
forte-piano (Jörg Demus et Luciano
Sgrizzi)
13. juillet. Eglise St-Michel: Choir of
Westminster Abbey, Londres.
Direction: Simon Preston. – Ensemble
féminin de musique vocale de
Lausanne. Direction: M.-H. Dupard
14. juillet. Eglise des Cordeliers: Ensemble
vocal Kammerchor Seminar Künsnacht.
Direction: Karl Scheuber. – Eglise St-
Michel: Academy of Ancient Music de
Cambridge et Choir of Westminster
Abbey, Londres. Direction:
C. Hogwood

Semaines Internationales
de Musique Lucerne

14 août – 7 septembre
1982



Devise:
L'Angleterre
en musique

Orchestre suisse du Festival
The Philadelphia Orchestra

Philharmonia Orchestra London
Orchestre Philharmonique de Berlin
London Symphony Orchestra
Orchestre symphonique de la Radio
Bavaroise Munich
Orchestre symphonique de Lucerne
Blasorchester der Stadtmusik Luzern
Chœur lucernois du Festival
Westminster Abbey Choir
Chœur de la Radio Bavaroise Munich
Die Luzerner Vokalsolisten
Luzerner Singer
Academy of Ancient Music
Academy of St. Martin-in-the-Fields
Bläser der Berliner Philharmoniker
Collegium Musicum Zurich
Festival Strings Lucerne
Philip Jones Brass Ensemble

The Fires of London
The London Early Music Group
Musique de chambre, récitals

Opéra:

Henry Purcell - Dido and Aeneas -
(Théâtre municipal)

Cours d'interprétation:

Conservatoire

Expositions:

Musée des Beaux-Arts,
Hôtel de Ville,
Maison Am Rhyn

Informations et programmes:

Semaines Internationales de Musique
Case postale 424, CH-6002 Lucerne (Suisse)
Tél. 041. 23 35 62/041. 23 52 72
Télex: ovblu ch 78677

Menzingen

Einzigartige Moränenlandschaft
Ideales Wandergebiet
Maschinell präpariertes Skiwandernetz
Der nebelfreie voralpine Kur- und
Erholungsort der Zentralschweiz

**Verkehrsverein und Gewerbeverein
Menzingen**
Tel. 042 52 11 74

- 15 juillet. Eglise St-Michel: Chœur des XVI de Fribourg et Quatuor de cuivres de Fribourg. Direction: André Ducret. – Université: Academy of Ancient Music et lauréat du concours international de forte-piano. Direction: C. Hogwood
- 16 juillet. Cathédrale: René Oberson, orgue. – Eglise St-Michel: Pro Cantione Brown, Londres. Direction: Mark Brown
- 17 juillet. Eglise St-Michel: Chœur de l'Université et des Jeunesses musicales de Fribourg. Direction: Pascal Mayer. – Cathédrale: Clemencic Consort. Direction: René Clemencic
- 18 juillet. Cathédrale: Hans Vollenweider, orgue. – Eglise St-Michel: Collegium Aureum et Tölzer Knabenchor. Direction: G. Schmidt-Gaden
- 23 juillet. Université: United States Collegiate Wind Band

Expositions

- Juillet–17 oct. Musée d'histoire naturelle: «Nuages», photos d'un concours
- Juillet–14 sept. Musée d'histoire naturelle: Les abeilles
- Juillet–8 sept. Musée d'art et d'histoire: Bronzes du Luristan. – L'œuvre gravée de Matisse
- Juillet–juin 25. Musée d'art et d'histoire: Perception cosmique, aquarelles de 1982 de Michel Grillet
- 2 juillet–5 sept. Collège St-Michel: Exposition «La musique traditionnelle en Suisse»
- 4 juillet–15 août. Musée d'art et d'histoire: Paderewski et Fribourg

Sports

- 3/4 juillet. Courtepin: Championnats suisses de golf en miniature
- 9 juillet. Stade St-Léonard: Meeting d'athlétisme et 10 000 populaire
- 30 juillet. Stadt St-Léonard: Meeting d'athlétisme

Divers

- Juillet–nov. Place du Petit-St-Jean: Chaque 1er samedi du mois, marché aux puces
- Juillet–sept. Accès à la tour de la Cathédrale St-Nicolas
- 3–9 juillet. 2e Concours international de forte-piano

Frutigen

- 2.–4., 9.–11. Juli. «Tellenburg»-Schiessen
- 9./10. Juli. Sommernachtsfest
15. Juli. Kirche: Moser-Quartett
- 17./18. Juli. «Tellenburg»-Chilbi
24. Juli. Theateraufführung «Das Spiel von Liebe und Zufall»

25. Juli. Elsigentalp: Bergdorfet. – 2. Internationaler Berglauf Frutigen–Adelboden
30. Juli. Gewerbeschulhaus: Kasperltheater
31. Juli. Kirchgemeindehaus: Kammermusikabend

Fulenbach SO

- 10./11. Juli. Waldfest
31. Juli/1. Aug. Stampffest

Gambarogno

- 18 luglio–3 ott. Esposizione di sculture

Gandria

- Luglio–17 ott. Museo doganale

Genève

Concerts et théâtres

- Juillet: jusqu'au 10. Théâtre de Carouge: «Cyrano de Bergerac», d'Edmond Rostand
- Juillet: jusqu'au 9. Jardin anglais: Jazz Estival
- Juillet: jusqu'au 5. Parc Gourgas: «Ze Beach Hotel», Théâtre du Loup
- 1er juillet. Grand-Théâtre: «La Traviata», opéra de Giuseppe Verdi
- 3 juillet. Hôtel-de-Ville: Collegium Academicum
- 7 juillet. Hôtel-de-Ville: Sérénade de l'OSR
- 7–11, 14–18 juillet. Collège Calvin: Concerts jazz et rock

Expositions

- Juillet–déc. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi
- Juillet–nov. Musée Barbier-Müller: Art des Naga. – Art de l'Amérique précolombienne
- Juillet–oct. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: 150e anniversaire de la mort de Goethe (jeudi 14–18 h). – Musée de l'histoire des sciences: Microscopes
- Juillet–10 oct. Musée Rath: «Saint-Pierre, cathédrale de Genève»
- Juillet–sept. Musée d'ethnographie: La collection ethnographique du peintre Emile Chambon
- Juillet–12 sept. Cabinet des estampes: Graveurs genevois du XIXe siècle

Sports

- 3/4 juillet. Voile: Championnat genevois, Ynglings

Gentilino

- 9 luglio. Serata ticinese

Gerlafingen SO

- 16.–18. Juli. Minigolf: Schweizer Meisterschaften

Gersau SZ

14. Juli. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee
31. Juli. Sommernachtsfest

Giornico

- 31 luglio. Chiesa parr.: Gruppo vocale e strumentale

Gippingen AG

31. Juli. Rad: Schweizer Meisterschaft, Amateure
1. Aug. Rad: Strassenrennen Grand Prix Kanton Aargau, Profi

Giswil OW

- 2.–4. Juli. Kantonaler Trachtentag

Glarus

- Juli–8. Aug. Kunsthaus: Unterwaldner Kunstschauffe und Sammlung (nur Sa und So, 12.–23. Juli täglich geöffnet)
18. Juli. Schwammhöhe, Klöntal: Berg-Chilbi

Glion VD

- 13 juillet. Concert de l'Echo des Alpes

Gondiswil BE

1. Aug. Papierfliegtag und Dorfchilbi

Göschenen

- 2./3. Juli. Sommerfest
- Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Gossau SG

18. Juli. Armbrustschiessen: Schweizer Meisterschaft

Grächen VS

4. Juli. Hannigfest
11. Juli. Rad: 6. Internationales Bergrennen Visp-Grächen
23. Juli. Kammermusikabend (Violoncello und Klavier)
25. Juli. Thomas Platter-Volksmarsch
27. Juli. Abendmusik (Trompete und Orgel)

Grandson VD

- Juillet–oct. Cours du château: Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal

Grandval BE

- 10/11 juillet. Fête champêtre

Graubünden

- Juli–Okt. Bündner Ferienpass der Rhätischen Bahn

Gravesano

- 4 luglio. Chiesa: Musica da camera per quartetto d'archi e corno

Grindelwald

- Juli–Sept. Jeden Di geführte Wildexkursion. – Jeden Fr geführte Exkursion mit Besichtigung einer Käseerei und Alpwirtschaft
- 3./4. Juli. Alpiglen: Älplerfest
4. Juli. Männlichen: Bergfrühlingsfest
9. Juli. Kongressaal: Musik mit Fredi's Showband
- 10., 16., 24., 31. Juli. Eiskunstschaufen
18. Juli. Kleine Scheidegg: Berg- und Älplerfest
23. Juli. Kongressaal: Fukushima Mexed Choir
- 24./25. Juli. Aspi: Volksschiessen
25. Juli. Grosse Scheidegg: Schwingfest
29. Juli. Kongressaal: «Der zerbrochene Krug», von Heinrich von Kleist
31. Juli. Bernard Heiniger, Orgel, und Jacques Jarmasson, Trompete

Grünenmatt-Waldhaus i. E.

- 10./11. Juli. 75 Jahre Musikgesellschaft

Gruyères FR

- Juillet–déc. Château: Ornaments sculptés

Gryon VD

- 24 juillet–8 août. Exposition artisanale

Gstaad

- 3.–11. Juli. Tennis: Internationale Schweizer Meisterschaften
23. Juli–15. Aug. Kunstausstellung
25. Juli. Wispile und Plani: «Suuf-Sunntig», Bergfest
1. Aug. Hornberg: «Suuf-Sunntig», Bergfest
- 3.–31. Aug. 26. Yehudi-Menuhin-Festival (Konzerte in der Kirche Saanen)

Günter BE

- 9.–11. Juli. 100 Jahre Musikverein Günter
13. Juli. «Buremärit»

Güttingen TG

- Das ganze Jahr. Puppenmuseum

Gwatt BE

19. Juli–2. Aug. 21. Intern. Musiklager

Gysensten i. E.

- 24./25. Juli. Ballenbühl-Chilbi

Hasliberg

- Siehe unter Meiringen-Hasliberg

Haute-Nendaz VS

- Juillet/août. Chaque mardi, balade sur l'alpe. – Chaque vendredi, soirée musicale et folklorique. – Chaque semaine randonnée

Heiden AR

- Juli. Kursaal: Ausstellung «Heiden zur Jahrhundertwende»

Heiligenschwendi BE

- 24./25. Juli. Hüniboden/Lengmadweid: Hünibodenchilbi

Heimisbach i. E.

- 2.–4. Juli. Krummholzbild: Sommernachtsfest

Hergiswil NW

- 4./5. Juli. Fussball: Internationales Juniorenturnier
- 7., 21. Juli. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Herisau AR

- Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt

Hilterfingen

- Juli–Sept. Schloss Hünegg: Sonderausstellung «Chartreuse». – Jeden Di geführte Wanderung
- Juli. Schlosspark Hünegg: Jeden Sa Folkloreabend
10. Juli. Schlosspark Hünegg: Konzert The Broadway's Jazzband Interlaken

Hinterfultigen BE

- 10./11. Juli. Jodlerchilbi

Hirzel ZH

3. Juli. Buebeschwinget

Hoch-Ybrig SZ

- Juli–Okt. Jeden 15. und 25. im Monat «Fünflibertag»

Settimane Internazionali
di Musica Lucerna (Svizzera)



14 agosto –
7 settembre 1982

Motto:
**L'Inghilterra
nella Musica**

Orchestra svizzera del Festival
The Philadelphia Orchestra
Philharmonia Orchestra London
Orchestra filarmonica di Berlino
London Symphony Orchestra
Orchestra sinfonica della Radio
Bavarese Monaco
Orchestra sinfonica di Lucerna
Blasorchester der Stadtmusik Luzern
Coro lucernese del Festival
Westminster Abbey Choir
Coro della Radio Bavarese Monaco
Die Luzerner Vokalsolisten
Luzerner Singer
Academy of Ancient Music
Academy of St. Martin-in-the-Fields
Bläser der Berliner Philharmoniker
Collegium Musicum Zurich
Festival Strings Lucerne

Philip Jones Brass Ensemble
The Fires of London
The London Early Music Group
Musica da camera, recitals

Opera:

Henry Purcell – Dido and Aeneas –
(Teatro municipale)

Corsi di perfezionamento:

Conservatorio
Esposizioni:
Museo delle Belle Arti,
Municipio,
Casa Am Rhyn

Informazioni e programmi:

Settimane internazionali di musica
Casella postale 424, CH-6002 Lucerna
(Svizzera)
Tel. 041. 23 35 62 / 041. 23 52 72
Telex: ovblu ch 78677



**bodenständig
sauber
preiswert**

Ostschweiz

**Auskünfte und Prospekte durch Ostschweizer
Verkehrsbüro, 9001 St. Gallen, Tel. 071 226262**

ROMANSHORN

am Bodensee, Ihr idealer Ferienort.

- Gepflegte Hotels und Restaurants
- Radwandern in schönster Umgebung, für Feriengäste Leihfahrräder
- Surfing-Arrangements – Wassersport
- Schöne Parkanlagen, Schwimmbad usw.
- Minigolf direkt am See
- Moderner Yachthafen
- Gute Verkehrsverbindungen
- Ausflüge mit Bahn und Schiff
- Autofähre nach Friedrichshafen

Auskunft und Detailprospekte:
Verkehrsbüro, 8590 Romanshorn, Telefon 071 633232

Erholsame Tage im **Ferienhaus Benzenrütli**
mitten im Grünen, auf einer Sonnenterrasse ob Heiden. Viele
Wander- und Ausflugsmöglichkeiten.
Ferienhaus Benzenrütli **9410 Heiden Tel. 071 91 10 12**



Wandern im Toggenburg

Ennetbühl, Nesslau-Neu St. Johann, Krummenau
Stein SG

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen
die örtlichen Verkehrsvereine
oder Tel. 074-4 17 22

Herrliche Rundschau vom Hohen Kasten

Ihr Ausflugsziel im Appenzeller Land



HOHER KASTEN
Brülisau AI Tel. 071 8813 22

Gute Verpflegungsmöglichkeiten im Berghotel

Schöne, gefahrlose Wanderwege

Der erste geologische Wanderweg der Schweiz ist und bleibt unsere Attraktion!

Grosse Parkplätze direkt bei der Talstation

Huttwil i. E.
5./6. Juli. Ribimatte: Circus Knie
14. Juli. Waren- und Viehmarkt

Illarsaz VS
4. Juli. Walliser Kantonales Schwingfest

Immensee SZ
4., 13., 20., 27. Juli. Folkloreabende

Interlaken
Juli–Okt. Touristikmuseum: Entwicklung von Reise und Aufenthalt in der Jungfrau-Region
Juli–Mitte Okt. Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen
Juli–27. Sept. Jeden Mo und Do Folkloreabend
Juli–10. Sept. Jeden Fr Abendfahrt auf den Harder Kulm
Juli–4. Sept. Jeden Di «Zyschtig»-Märit
Juli/Aug. Jeden Di geführte Wanderung mit Alpkäseibesuch
Juli: bis 18. Kursaal: Keramik, Scherenschnitte, Acryl- und Ölmalerei
Juli: bis 15. Jeden Do Tell-Freilichtspiele («Wilhelm Tell», von Friedrich Schiller)
2.–4. Juli. Unterseen: Stedtlifest
7. Juli–25. Aug. Jeden Mi Abendrundfahrt auf dem Brienzersee
16., 30. Juli, 6. Aug. Abendrundfahrten auf dem Thunersee
17. Juli. Kursaal: Doppelkonzert Schottische Jugend Brass Band und Nationale Jugend Brass Band der Schweiz
17. Juli–4. Sept. Jeden Do und Sa Tell-Freilichtspiele («Wilhelm Tell», von Friedrich Schiller)
18. Juli. Golf: Berner Oberländer Meisterschaft, – Kirche Unterseen: Moser-Quartett

Jaun FR
10./11. Juli. Kilbi
18. Juli. Alpkäseibesichtigung
24./25. Juli. «Bénichon», alter Brauch
1. Aug. «Recrotzon», Volksfest

Jegenstorf BE
Juli–17. Okt. Schloss: Ausstellung «Johann Rudolf Huber (1668–1748), ein Maler der bernischen Gesellschaft zu Beginn des 18. Jahrhunderts
Juli: bis 11. Schloss: Batik-Bilder von Rösli Bohrer
14.–25. Juli. Schloss: Gewirkte Bildteppiche von Anni Kupferschmid

Kaltacker i. E.
30. Juli–1. Aug. Lueg-Chilbi

Kandersteg
Juli/Aug. Jeden Mo Orgelkonzert in der prot. Kirche
2./3. Juli. 2. Blausee-Volksfestival
4. Juli. Oeschinensee: Schwing- und Älplerfest
9.–11. Juli. Concours hippique und Nachtspringen
23.–25. Juli. Waldfest
28. Juli. Kasperltheater
1. Aug. Gasterntal: Gasternpredigt

Kerns OW
3./4. Juli. Dorffest
31. Juli/1. Aug. Schelmengassfest

Kerzers FR
4. Juli. Westschweizer Jungschiwintag

Kiental BE
25. Juli. Ramslaunen-Schiwintag

Kirchberg i. E.
18. Juli. Schnittersonntag

Klingnau AG
2.–4. Juli. Eidgenössische Pontonier-Wettfahren

Klosters
Juli/Aug. Aktion «Klosters in Blumen» (Wettbewerb)
7.–11. Juli. Tennis: 27. Internationale Junioren-Meisterschaft von Klosters
7., 14., 21., 28. Juli. Gotschna: Älplerchilbi
8. Juli. Konzert der Musikgesellschaft
10./11. Juli. Serneus: Waldfest
12.–18. Juli. Tennis: Internationale Juniorenmeisterschaften der Schweiz
15./16. Juli. Zirkus Nock

17./18. Juli, 31. Juli/1. Aug. Grünbödeli: Waldfeste
24./25. Juli. «Wildmännli»-Marsch
28. Juli. Kinderfest

Koppigen i. E.
11. Juli. Schnittersonntag

Küssnacht a. R.
11. Juli. Frühschoppenfahrt auf dem Vierwaldstättersee
30./31. Juli. Sommerfest mit Feuerwerk

Lamone
30. luglio. Chiesa parr.: Roberto-Marcello Prandin, flauto, e Simonne Spork, arpa

Le Landeron NE
Juillet–19 sept. Musée et Hôtel-de-Ville: Anciennes photos de la région de Paul Monnera; orfèvrerie, archéologie, armes et tableaux (sa et di 15–17 h)

Landiswil i. E.
9. Juli. Marschmusikdemonstration

Landquart
21.–25. Juli. Tennis: Internationale Junioren-Meisterschaften von Landquart

Langenthal
3./4. Juli. Markthalleplatz: Circus Knie
4. Juli. Oberaargauer Jungschiwintag

Langnau i. E.
21. Juli. Langnau-Märit

Laufen BE
15. Juli. Gymnasium: Konzert der Schottischen Jugend Brass Band

Laufenburg AG
Juli–Sept. Museum Schiff: «Eisen, Gewinnung und Verarbeitung im Frikthal und Hotzenwald»

Laupen
Juli–Okt. Jeden 1. So im Monat historisches Dampfzüglein im Sensetal Flamatt–Laupen–Gümmenen und umgekehrt

Lausanne
Concerts et théâtres
Juillet–sept. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue
Juillet/août. «Pour un Été», un cycle de concerts, représentations théâtrales, spectacles folkloriques
Juillet: jusqu'au 4. Théâtre de Beaulieu: 27e Festival international de Lausanne (concerts, théâtre, ballets)
2 juillet. Maison de la Radio: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: J.-M. Auberson. Soliste: Robert Zimansky, violon
4 juillet. Théâtre de Beaulieu: «La Traviata», opéra de Giuseppe Verdi
5 juillet. Salle Paderewski: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Arpad Gerecz
7–9 juillet. Palais de Beaulieu: Galas de la Fédération internationale des Sociétés magiques
9 juillet. Maison de la Radio: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: André Bernard, trompette
20 juillet. Salle Paderewski: Ensemble romand d'instruments de cuivre. Direction: A. Besançon
27/28 juillet. Eglise St-François: Concerts du Cours de Romaniemotier

Expositions
Juillet–3 oct. Musée de l'art brut: Dessins de Sylvain Fusco
Juillet–sept. Musée de l'Ancien-Evêché: Iconographie lausannoise. – Musée de l'Elysée: Xylographie allemande
Juillet/août. Musée de l'Ancien-Evêché: «Lausanne, la ville aux trois collines»
Juillet–29 août. Musée des arts décoratifs: «Le verre art nouveau-art déco»
Juillet. Musée de l'Elysée: Gravures de Henry Bischoff, rétrospective
14 juillet–4 sept. Hôtel-de-Ville: «Eté à la Palud»
23 juillet–12 sept. Musée des beaux-arts: Fantaisie équestre
29 juillet–29 août. Musée de l'Elysée: Fondation pour la photographie

Sports

11. juillet. Le Mont: 59e Fête cantonale vaudoise de lutte
14. juillet. 7e Meeting international d'athlétisme

Lauterbrunnen

- Juli–18. Sept. Talmuseum Lauterbrunnen–Wengen (Di, So, Sa nachmittag)
4. Juli. Kinderfest
6. Juli. Knabenchor «Die lustigen Heirinken» (Belgien)
16. Juli. Konzert der Hebdon Bridge Junior Band (England) und Musikgesellschaft

Lax VS

- 17./18. Juli. Dorffest

Lenk i. S.

- 2.–4. Juli. Zirkus Olympia
10./11. Juli. Iffigenalp: Bergfest
17. Juli. Therenia Tyburkiewicz, Klavierabend
25. Juli. Sommerfest
30. Juli. Liederabend Johanna Rutishauser

Lenzburg AG

- 19./20. Juli. Schützenmatte: Circus Knie

Lenzerheide-Valbella

- Juli–16. Okt. Jeden Di Äplerfest auf Scharmoir
Juli. Jeden Di Tennisturnier für Gäste
4. Juli. 5. Internationaler Danis-Berglauf. – Nachmittagskonzert der Musikgesellschaft
11. Juli. Kirche: Moser-Quartett
28. Juli. Madrigalchor Leichlingen
31. Juli. Tennis: Plausch-Handicap-Turnier
31. Juli/1. Aug. Heidsee-Olympiade

Leukerbad

25. Juli. Kirche: «Camerata Amsterdam»
26. Juli. Kasperli-Theater
1. Aug. Beleuchtung der Gemmiwand

Leuzigen BE

18. Juli. Jungschwingertag

Leysin

- 3, 28. juillet. Galas de patinage
4. juillet. Automobilisme: Course au renard
8. juillet. Temple: Gisèle Audouard, chant, et Ulricke Minkoff, piano
15. juillet. Temple: Réginald Giddy, violoncelle, et Florence Kraft, orgue
15–18. juillet. Tennis: Tournoi international pour jeunes filles (Coupe Helvétie)
22. juillet–12. août. Exposition d'artisanat
29. juillet. Eglise cath., Feydey: Jacques Jarnasson, trompette, et B. Heiniger, orgue
31. juillet. Nuit du bob

Ligerz BE

- Juli–Okt. Rebbaud-Museum «Hof» und Rebenlehrpfad (geöffnet Mi-, Sa- und 1. und 3. So-nachmittag)

Locarno

- Luglio: fino al 15. Ogni martedì escursione guidata nella Valle Maggia. – Ogni giovedì escursione guidata nella Val Verzasca
5. luglio. Castello: Serenata dello Zürcher Bläserorchester
13. luglio. Lungolago: Concerto vocale-strumentale dei «Gospel News». – Orselina: Concerto della Musica di Minusio
17. luglio. Orselina: Festa del Parco
23. luglio. Città vecchia: Mercato del vino e del formaggio
30. luglio–8. ago. 35o Festival internazionale del cinema

Le Locle

- Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie au Château des Monts. – Musée Alexandre Girod

Loco

24. luglio–11. sett. Museo dell'Onsernone: Mostra artigianato-mercato

Lötschental

- Juli–30. Sept. Lötschentaler Museum, Kippel: «Haus und Wohnung im Lötschental»

Loye VS

23. juillet–8. août. Expositions «Les papillons de Loye» et d'art et d'artisanat
25. juillet. Cyclisme: Course de côte Sierre–Loye
31. juillet/1er août. Marche populaire

Lugano

- Luglio–sett. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita (aperta ve, sa do)
Luglio/ago. Diverse feste d'estate
Luglio–15. ago. Villa Malpensata: Opere di Mario Radice
Luglio–2. ago. Villa Ciani: Esposizione su Salomon Gessner
2–4. luglio. 8a Festa New Orleans Music
2. luglio–27. ago. Monte Brè: Serate folcloristiche
3. luglio. Parco municipale: Concerto mattutino. – Scuola, Viganello: Festa popolare «del buco»
3, 31. luglio. Crociere con musica New Orleans
6/7. luglio. Piazza Riforma: Festival Jazz
10. luglio. Piazza Riforma: Concerto Gospel News
11. luglio. Gara internazionale di pesca
13, 20, 27. luglio. Lungolago, Paradiso: Feste popolari
13–18, 20–25, 27–31. luglio. Parco Ciani: Concerti dell'Orchestra di Guy Marocco
14. luglio. Serata folkloristica nei grotti
18, 20. luglio. Piazza Riforma: Concerti degli «American Musical Ambassadors»
19. luglio. Piazza Riforma: «Risotto all'aperto», festa tradizionale
24, 31. luglio. Brè: Feste campestri
26. luglio. Piazza Riforma: Concerto Warrington Youth Band International
28. luglio. Fuochi pirotecnici
1. ago. Palio città di Lugano

Lungern OW

- 4., 13., 24. Juli. Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbüel
10./11. Juli. Tennis: Unterwaldner Meisterschaften, Damen
10./11., 17. Juli. Waldfest
12. Juli. Kapelle Obsee: Konzert Aulos-Ensemble
18. Juli. Krummelbach: «Lenä»-Alpfest
25. Juli. Breitenfeld: «Jakob»-Alpfest

Luthern LU

11. Juli. Chilbi

Lützelflüh BE

16. Juli. Kulturmühle: Théâtre Nô und Danse Kabuki
17. Juli. Barockgarten Kulturmühle: Volkslieder aus Skandinavien

Luzern

- Konzerte
Juli–12. Sept. Matthäuskirche: Jeden So Orgelmatinee
Juli–10. Aug. Hofkirche: Jeden Di Orgelkonzert
4. Juli. Jesuitenkirche: Collegium musicum und Karl Kolly, Orgel

Ausstellungen

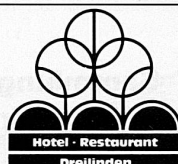
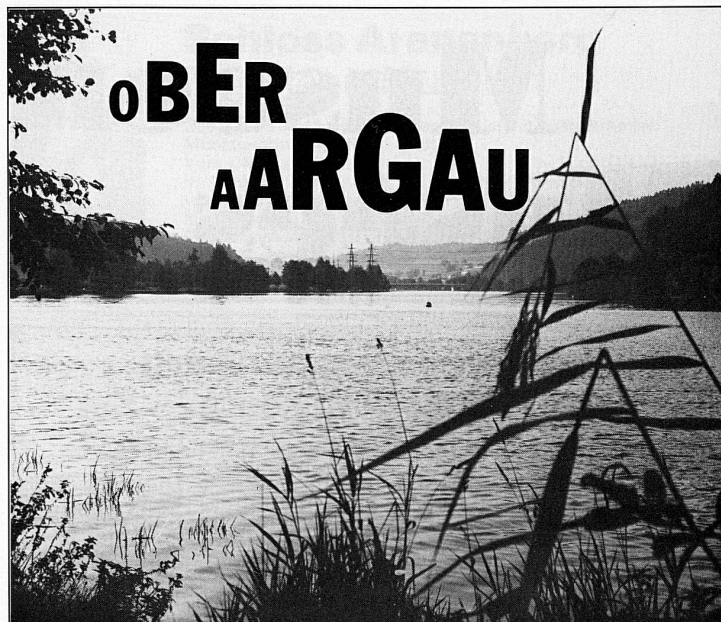
- Juli–Okt. Verkehrshaus: François Grèques 1930–1933, Frühwerke von Hans Erni
Juli–5. Sept. Naturmuseum: «Die Biene»
Juli: bis 18. Kunstmuseum: «Historia», Werke von Ernesto Tatafiore. – Junge Schweizer Künstler: Leopold Schropp
Juli: bis 11. Glas-Galerie: René Roubiček und Miluse Roubičkova aus der CSSR. – Verkehrshaus: «Planetenparade» (Vorführungen im Planetarium)
1. Juli. Verkehrshaus: Eröffnung der zweiten Halle «Schienenverkehr»
11. Juli–12. Sept. Kunstmuseum: Englische Plastik heute
12. Juli–19. Sept. Verkehrshaus: «Blick ins Universum» (Vorführungen im Planetarium)
16. Juli–12. Sept. Glas-Galerie: Glaskunstler aus England

Sport

- 3./4. Juli. Rotsee: Schweizer Meisterschaften Rudern und Kanu-Regatta

Diverses

- Juli–Nov. Hirschenplatz und Weinmarkt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerksmarkt
Juli–Okt. Burgerstrasse und Reuss-Steg: Jeden Sa Flohmarkt



**Hotel · Restaurant
Dreilinden**
Weststr., 4900 Langenthal/CH
Tel. 063 22 94 22, Telex 680326

Ihr Hotel
für Top-Seminare,
Konferenzen und Bankette bis
110 Personen. Tennishalle,
Squash und Bowling



**Tageskarte für die
Familie Fr. 16.–
auf dem ganzen Netz
an Samstagen und Sonntagen**

Direktion OJB/SNB
4900 Langenthal
Tel. 063 22 00 77

rondo
 HOTEL
 RESTAURANT · TAVERNE
 WALKER'S CLUB
 BAR · DANCING
 062-76 21 76
 OENSINGEN

**Hier trifft
man sich
im
Mittelland**

MOTEL
 al ponte
 Restaurant · Bar Al Bat
 065-71 25 25
 Wiedlisbach-
 Wangen a.d.A.

Wiedlisbach BE

«Idylle am Jurafuss»,

mittelalterliches Landstädtchen, zwischen Aare und Jura. Ausgezeichnet für beispielhafte Ortsbildpflege, 1974 mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes, 1975 durch den Europarat. Gemeindeverw., Wiedlisbach, Tel. 065 76 27 26

Gasthaus



Madiswil

«Das Bijou im Oberaargau»
Tel. 063 56 26 31

Dienstag geschlossen

**HOTEL BÄREN
LANGENTHAL**

7 Tage geöffnet
(kein Wirtesontag)

- Gaststube und Bärenstübli
günstiger Tellerservice
- Gepflegtes à-la-carte-Restaurant
- Bankettsäle für jeden Anlass
10 bis 300 Personen
- neu Rötisserie
ein Kleinod im Oberaargau

J. Seiler und Mitarbeiter
Telefon 063 22 29 41

OBER AARGAU

Auskünfte und Prospekte:
Verkehrsverband Oberaargau
Farbgasse 7, 4900 Langenthal
Telefon 063 22 77 21
oder 22 00 77

Juli–Sept. Täglich «Night-Boat»-Fahrten. –
Täglich Lunch-Schiff (ausgen. So)
3. Juli. Riverboat-Party
4. Juli. Feuerwerk auf dem See
4., 11., 20., 28., 30. Juli. Schiffahrten und
geführte Wanderungen auf Klewenalp
4., 18. Juli, 1. Aug. «Nostalgie mit
Vollampf» auf den Rigi
12.–24. Juli. 9. Ballett-Sommerskura
14., 28. Juli. Senioren-Jassfahrten auf dem
Vierwaldstättersee
23. Juli–5. Aug. Allmend: Circus Knie

Magadino

Luglio: fino al 23. 20o Festival
internazionale di musica organistica:
2 luglio: Coro da camera della RAI di
Roma e Arturo Sacchetti; 9 luglio:
Michael Schneider e Christian
Schneider, oboe; 14 luglio: Diego
Fasolis; 19 luglio: Luigi-Ferdinando
Tagliavini; 23 luglio: Hannes Meyer e
Branimir Slokar, trombone

Magglingen BE

20.–25. Juli. Fechten: Schweizerische
Militär-Meisterschaften
25. Juli. Schweizerischer
Behindertensporttag

Maloja

28. Juli. Prot. Kirche: Nachmittagskonzert
Ursula Holliger, Harfe, und Primoz
Novšak, Violine

Mamishaus BE

17./18. Juli. Tännlenen: Waldfest

Les Marécottes VS

17. juillet. Soirée de la Société folklorique
Vieux Salvan
24. juillet. Soirée théâtrale

Martigny

Juillet–oct. Fouilles archéologiques et
travaux de restauration en cours, à
l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.
– Visite permanente de la promenade
archéologique des Morasses

Juillet–5 sept. Manoir: Sculpteurs
romands

Juillet/août. Place Centrale: Chaque jeudi,
soirée d'été folklorique

Juillet–29 août. Fondation Pierre-
Gianadda: Goya dans les collections
suisses

1er août. Cyclisme: Course de côte
Martigny–Mauvoisin

Massagno

24, 28 luglio. Serate popolari
25 luglio. Collina Tre Pini: Concerto del
Corpo musicale

Meiringen

Juli: bis 10. Ref. Kirche: 22. Internationale
Musikfestwochen

Meiringen-Hasliberg

18. Juli. Mägisalp: «Nidlete», Volksfest
1. Aug. Käserstatt: Älplerfeier

Melchsee-Frutt OW

11. Juli. Forellennetzfischen in den
Bergseen

Meride

15 luglio. Casa comunale: Quartetto di
sassofoni Michel Surget

Merligen BE

9., 23. Juli. Folkloreabende

Mirchel i. E.

2.–4. Juli. Mirchel-Fest

Molésan-Village FR

18. juillet. Fête alpestre de lutte suisse

Montana

Voir sous Crans-Montana

Montreux

Juillet–oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin
Juillet–sept. Chaque vendredi, marché aux
puces et de brocante
Juillet/août. Orchestres universitaires
internationaux

2–4 juillet. Territet: Fête au port

3. juillet. Marché couvert: Marché
folklorique

5. juillet. Concert «Spirit of America»

9–25. juillet. 16e Festival international de
jazz

11–25. juillet. Maison des congrès: Bourse
fédérale des beaux-arts

13. juillet. Concert du Ohio Youth Choir
16–18. juillet. Fête du Lac

Toute l'année. Château de Chillon

Morges

Juillet–15 déc. Château: Musée militaire
vaudois
3/4. juillet. Cyclisme: Prix Morva
31. juillet–2 août. «Abbaye», fête
historique

Toute l'année. Musée Alexis Forel

Morschach SZ

3. Juli. Kemletzenfest
25. Juli. Älpler-Chilbi

Münster VS

28. Juli. Pfarrkirche: Abendmusik Studio
Alte Musik Bonn (Barockinstrumente)

Moutier BE

Juillet–11 sept. Musée jurassien des
beaux-arts: Accrochage d'été,
collection thématique

Muotathal SZ

8., 11. Juli. Jodlerkonzerte

Mürren

Juli: bis 4. 21. Internationale Hochalpine
Dolder Ballonsportwochen
17. Juli. Engl. Kirche: Moser-Quartett
17./18. Juli. Kleinkaliber-Volksschiessen
25. Juli. Suppenalpchilbi

Murten

Juli–26. Sept. Historisches Museum: Der
Grünhag von 1476 (Zinnfiguren von
Peter Mäder)

10. Juli. Antiquitäten- und
Kunsthandwerkermarkt
13./14. Juli. Freilichtaufführungen des
Theaters für das Bernerland

Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

Muttenz BL

11. Juli: Nordwestschweizerisches
Schwingfest

Näfels GL

Juli–Okt. Freulerpalast

Nax VS

10./11. Juli. Musikfest und Trachtenumzug
17./18. Juli. Internationales
Pétanqueturnier

Nendaz VS

10, 16, 23. juillet. Concerts de chœurs et
fanfares

Netstal GL

4. Juli. Frühschoppenkonzert

Neuchâtel

Juillet–31 déc. Musée d'ethnographie:
«Collections passion»
Juillet/août. Chaque vendredi, sérénades
sur l'eau (musique classique)
1er juillet. Collégiale: Concert pour chœur
et orchestre. Direction: G.-H. Pantillon.
Solistes vocal et instrumentaux
1–3. juillet. Centre culturel: «Table rase»,
de Gil Oswald
2. juillet. Temple du Bas: Orchestre et
chœur de l'école secondaire régionale.
Direction: Théo Loosli
3. juillet–19 sept. Musée d'art et
d'histoire: Gravures et peintures de
Jacques Villon
3. juillet–3 oct. Musée d'art et d'histoire:
Exposition sur le thème de la pipe
5. juillet. Quai Osterwald: Concert Band
South
5–9. juillet. Port du Nid-du-Cro: Régates
«Semaine du Joran»
6. juillet. Temple du Bas: Orchestre de
chambre de Neuchâtel. Direction:
Ettore Brero
7. juillet. Temple du Bas: Chœur d'enfants
le «Coup de Joran». Direction: Ch.-A.
Huguenin
7. juillet–18 août. Mercredis-musique à
bord de bateaux

Funiculaire St-Imier–Mt-Soleil

Départ de splendides
excursions.

Courses spéciales
sur demande.

14. juillet. Collégiale: Graham Steed, orgue
16/17. juillet. Ozone-Jazz
18. juillet. 8e Trophée Chaumont-
Chasseral: Course pedestre «Cime»
20. juillet. Château: Orchestre de chambre
de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero
21. juillet. Collégiale: Samuel Ducommun,
orgue

Neuhausen a. Rheinfal

1. Aug. Beleuchtung des Rheinfalls

Niedermuhlern BE

10./11. Juli. Dorffest

Nyon

Juillet–14 déc. Maison du Léman: Barques
du Léman (la «Neptune» et la
«Vaudoise»)

Juillet–12 sept. Basilique et musée
romains: Un nouveau plan pour la
Nyon romaine. – Château: Le Léman vu
par le peintre Abraham Hermanjat
2–4. juillet. Fête de la bière
9/10. juillet. Festival de jazz
19. juillet. Cour du Château: Concert de la
Camerata Amsterdam
22–25. juillet. Nyon Folk Festival
Toute l'année. Musée historique et des
porcelaines

Oberbottigen BE

11. Juli. Riedbach: Mittelländisches
Schwingfest

Oberhofen BE

7. Juli. Schloss: Hansheinz Schneeberger,
Violine, Claude Starck, Violoncello, und
Eke Méndez, Klavier
14. Juli. Schloss: Gisela Ungerer, Klavier
23.–25. Juli. Sommerfest
4. Aug. Schloss: Serenade des Reist-
Quartetts

Oberiberg SZ

4., 10., 17., 20., 25., 28. Juli. Konzerte der
Musikgesellschaft
31. Juli/1. Aug. Tennis: Sihlsee-Cup

Oberörsch BE

31. Juli/1. Aug. Chilbi

Obersteckholz BE

20. Juli. Chilbi

Ochlenberg BE

3./4. Juli. Grottenfest

Olten

9.–11. Juli. Schützenmatte: Circus Knie

Orbe VD

Juillet: jusqu'au 11. 17e Quinzaine
artistique
3/4. juillet. Journée fédérale de lutte suisse

Origlio

3, 10. luglio. Feste campestri

Ortschwaben BE

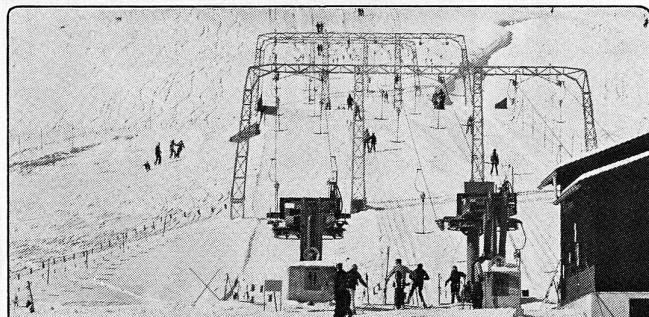
25. Juli. Mittelländischer
Jungschwingertag

Ostschweiz

Juli: bis 4. Rad: Ostschweizer Rundfahrt

Payerne VD

3/4. juillet. Avanturiers: Concours hippique
10. juillet. Abbatale: Concert de musique
sacrée
31. juillet/1er août. Natation: Championnat
romand
Toute l'année. Chaque 3e je du mois, foire

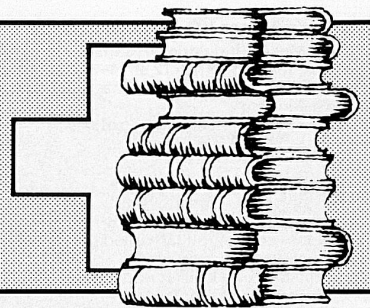


Wir projektieren,
fabrizieren
und montieren: Gondelbahnen,
Sesselbahnen,
Skilifte, Spezialbahnen

STÄDELI-LIFT AG

WBO Telefon 01/929 21 21
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich
Verlangen Sie
unsere Dokumentationen

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg)
Collège international de jeunes gens

reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

ÉTUDES: Cycle d'orientation (3 ans) – Classique – Scientifique – Socio-économique – Commerciale (diplôme) – Langue française (diplôme)

Cours de rattrapage et de raccordement

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves

Cours de vacances 1982: 4 juillet–14 août

Année scolaire 1982: rentrée 22 septembre 1982

Sports d'été – Sport d'hiver

Renseignements et prospectus: Fam. Vial-Butty dir., ☎ 029 6 21 15



Schule für Angewandte Linguistik

8006 Zürich, Sonneggstr. 84, Tel. 01 361 75 55

**Diplomausbildung (1–3 Jahre)
für die sprachlichen und sprach-
bezogenen Berufe**

Korrespondent, Übersetzer, Verhandlungsdolmetscher
Sprachlehrer, Sprachkonsulent, Sprachcharakterologe
Journalist, Texter, Publizist

Bildungsseminare

Literatur-, Kunst-, Weltgeschichte, Philosophie, Mythologie,
Psychologie, Soziologie, Recht, Wirtschaft

ECOLE KYBOURG

Ecole spécialisée de secrétariat, de commerce-gestion
et de langues

Membre de l'Association Genevoise des Ecoles Privées AGEP
Membre de la Fédération Suisse des Ecoles Privées

ANNÉE SCOLAIRE 1982-1983

Renseignements et inscriptions: dès le 29 mars jusqu'au 15 août 1982

SECTIONS COMMERCIALES

- **Secrétaire de cadres et de direction**, bilingue, trilingue ou quadrilingue
- **Secrétaire-Sténodactylographe**, bilingue, trilingue
- **Secrétaire** (sans sténographie), bilingue, trilingue
- **Employé(e) de commerce**, bilingue, trilingue
- **Employé(e) commercial(e)**, bilingue ou trilingue
- **Classe commerciale spéciale** pour filles et garçons de 15 à 17 ans
- **Initiation à l'informatique** – au traitement de texte
- **Enseignement des langues étrangères:** méthode active audio-visuelle structure-globale

DIPLÔMES – CERTIFICATS

Prospectus sur demande

Pfäffikon SZ

4. Juli. Rad: Bergrennen Pfäffikon–Feusisberg
Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pontresina

Juli–Okt. Täglich geführte Gletscherwanderung
Juli–19. Sept. Taiswald: Täglich Konzert des Kurorchesters
Juli/Aug. Jeden Di und Do Führungen in der Kirche Sta. Maria
Juli. Botanische Exkursionen
10. Juli. Evang. Kirche: Zürcher Sängerknaben
10./11. Juli. Waldfest
21. Juli. Gemeindesaal: Camerata Bern. Leitung: Thomas Furi. Solist: Peter-Lukas Graf, Flöte
29. Juli. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon

Pully VD

2–10 juillet. 1er Festival international de l'humour et du One Man Show

Poschiavo GR

2, 21 luglio. Serate folcloristiche
9 luglio. Chiesa S. Vittore: Quartetto Moser
16 luglio. Chiesa S. Vittore: Concerto per duo

Randogne VS

23–25 juillet. Fête cantonale des costumes valaisans

Rapperswil

Juli–Dez. Jeden Fr Rapperswiler Markt
Juli–7. Nov. Täglich Knie's Kinderzoo und Kasperli-Theater mit Peter Meier
Juli. Schloss. – Polenmuseum. – Heimatmuseum
2. Juli. Musig-Treff: Fernest Arceneaux Louisiana French Band

Reckingen VS

29. Juli. Pfarrkirche: Abendmusik Studio Alte Musik Bonn (Barockinstrumente)

Reinach AG

21./22. Juli. Gerbe: Circus Knie

Rheinfelden

Juli–24. Okt. Casino: Jeden So Morgenkonzert
4. Juli. Casino: Folkloristisches Morgenkonzert
24. Juli. Inselfest
24., 31. Juli. Armbrustschieszen

Ricken SG

25. Juli. Schwingfest

Riederalp VS

Juli–15. Okt. Ökologisches Zentrum Aletsch und botanischer Garten
25. Juli. Villa Cassel: Kammermusikabend
1. Aug. Folklorefest auf der Alp

Riedtwill BE

16.–18. Juli. Engel: Schnittersonntag

Riffenmatt BE

24./25. Juli. Chilbi

Riggisberg BE

Juli–15. Okt. Abegg-Stiftung: Kunst aller Mittelmeerkulturen und Europas mit Sammlung alter Textilien von der Antike bis zum Barock

Rigi

2., 17. Juli. Grubisbalm: Höhlenfeste
4. Juli. Staffel: Schwing- und Alplerfest mit Alpaufzug
18. Juli. Ankunft der Sternwanderung des SLS «Schweizer Rucksack». – Kaltbad: Geführte Wanderung «Rigi auf unbekannten Pfaden»
20. Juli. Staffel: 8. Folkloristischer Rigi-Tag mit Alpaufzug

Ringoldswil BE

29. Juli. Folkloreabend

Rolle VD

9–25 juillet. Château: Exposition de cartes postales

Romainmôtier VD

4 juillet. Eglise: Marinette Extermann, orgue (après-midi)
17 juillet–1er août. Cours d'interprétation pour organistes
18 juillet. Eglise: Lionel Rogg, orgue (après-midi)
1er août. Eglise: Concert des élèves du cours international d'interprétation d'orgue

Romanshorn

30. Juli–1. Aug. Parkfest
Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

Juillet–12 sept. Musée du vitrail: 4 peintres verriers bâlois et l'expressionnisme de L. E. Kirchner
2–5 juillet. Course d'orientation: Coupe d'Europe, juniors

Ronco s/Ascona

Luglio/ago. Esposizione Artisti ronchesi
22 luglio. Gara di bocce per i turisti

Rorschach

2.–25. Juli. Kornhaus Heimatmuseum: Gemälde, Grafik und Plastiken von Ernst Tinner
3. Juli. Festzelt Chabisplatz: Stegreifenmusikantentreffen
30. Juli–22. Aug. Heimatmuseum: Batikarbeiten von Evelyne Fisch
31. Juli. Musikpavillon: Konzert City of Coventry Corps

Rothenthurm SZ

3. Juli. Hundeprüfung: 4. Schwyzer Vierkampf
25. Juli. Motocross-Weltmeisterschaftslauf, Seitenwagen

Rumisberg BE

1. Aug. Hinteregg: Chilbi mit Schwinget

San Bernardino

6 luglio. 1o turno di qualificazione Campionati svizzeri di Jass
17/18, 31 luglio/1 ago. Gare di Tiro al piattello
25 luglio. 4a Staffetta Splügen–San Bernardino
31 luglio. Laghetto d'Osso: Gara di pesca

Ste-Croix/Les Rasses VD

Juillet-sept. Musée: Industrie, artisanat, peintures, fossiles (di 10-12 et 14-17 h)
4 juillet. Corbet: Kermesse. - Le Château: Journée sportive
30 juillet-1er août. Manifestation estivale

St. Gallen

Juli-Dez. Gallusplatz: Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. - Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt. - Textilmuseum: «Mustertücher»
Juli-Okt. Stiftsbibliothek: «Der Bodensee in Handschriften und Drucken»
Juli-22. Aug. Katharinen: Ausstellung «Die Lindauer Beweinung». - Historisches Museum: Die Entdeckung einer Landschaft
4. Juli. Kirche St. Laurenzen: Jean-Jacques Grunenwald, Orgel
5. Juli. Katharinenhof: St. Galler Posaunengruppe
7. Juli. Kathedrale: Josef Sluys, Orgel
12. Juli. Katharinenhof: Amati-Quartett Zürich
19. Juli. Katharinenhof: Haydn-Trios
25. Juli. Kirche St. Laurenzen: Orthulf Prunner, Orgel

St-Imier BE

3/4 juillet. Fête des jeunes gymnastes

Sta. Maria GR

25. Juli. Matinee Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon

St. Moritz

Juli-Sept. Kurpark oder Heilbadzentrum: Täglich Konzerte des Kurorchesters. Leitung: Alvaro Bigi
Juli/Aug. Jeden Mi Schwimmwettkämpfe für Gäste
6.-30. Juli. Heilbadzentrum: Gemälde von Venja Iselin-Waldis
8. Juli. Laudinella: Moser-Quartett
12.-16. Juli. Golf: The Amateur Golf Cup
15.-18. Juli. Concours hippique

17./18. Juli. Segeln: Sonnenpreis Laser, 420er. - Golf: Engadiner Meisterschaften (Amateure)
18. Juli. Laudinella: I Solisti veneti. Leitung: Claudio Scimone
24.-26. Juli. Ski-Yachting
28. Juli-2. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaften, Korsar und 505er
30. Juli. St. Karl, Bad: Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon
4.-8. Aug. Tennis: 6. Internationale Junioren-Meisterschaften von St. Moritz

St-Ursanne JU

10-16 juillet. Montmelon-Dessous: 3e Camp musical d'été pour instruments à vent

Saanen

11.-27. Juli. Krishnamurti-Konferenz
17./18. Juli. Waldfest
3.-31. Aug. 26. Yehudi-Menuhin-Festival (Konzerte in der Kirche)

Saas Fee

4. Juli. 8. Walldlauf
29. Juli. Pfarrkirche: Konzert für Trompete und Orgel

Saas Grund

10. Juli. Alpaufzug und Folklorefest

Sachseln OW

Juli-1. Nov. Bruderklauen-Museum. - Museum Heinrich Federer
20. Juli. Museum Bruder Klaus: Federerabend

Saignelégier JU

7/8 août. 79e Marché-concours national de chevaux

Samedan

22. Juli. Gemeindesaal: Camerata Bern. Leitung: Thomas Furi. Solist: Peter-Lukas Graf, Flöte
25. Juli. St. Peter: Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon
3. Aug. Gemeindesaal: Trio di Milano

SERSA

Gleisbau

Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

Elektrische und alumino-thermische Schienenschweissung

Schwellenschraubenlochanierung im Traversanverfahren

Vermietung von Gleisbaumaschinen und Baustellenbeleuchtungen

Telefon 01 242 52 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

Sargans

Juli-Okt. Heimatmuseum im Schloss
3./4. Juli. Rheinwald: Springkonkurrenz
17. Juli. Sportfest

Sarnen OW

9. Juli. Kunstturnen-Show
9.-11. Juli. Zirkus Stey
11. Juli. Alp Käsern: Käsernfest

Savièse VS

Juillet-4 oct. Exposition «Peintres de l'Ecole de Savièse»

Savognin

Juli-Mitte Okt. Museum regional Savognin. - Jeden Mi (16-17 Uhr) Besichtigung des Patrizierhauses «Tesa Scarpetetti»
3./4. Juli. Kleinkaliber-Volksschiessen
3. Juli-21. Aug. Sala Segantini: Kollektivausstellung von Bündner Malern
14. Juli. Kirche Son Mitgel: Chorkonzert
18. Juli. 11. Benedikt-Fontana-Lauf. - Oberhalbsteiner Wandertag mit Bergchilbi auf Tignas
27. Juli. St. Martin: Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon
27.-31. Juli. Tennis: 1. Internationales Seniorenturnier

Schaffhausen

Juli-15. Aug. Museum zu Allerheiligen: Neue Kunst aus Schaffhauser Sammlungen
Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schlieren ZH

3./4. Juli. Nationales Wasserfahrern

Schwanden b. Sigriswil BE

21. Juli. Folklorefest

Schwarzenburg BE

3./4. Juli. Dorfwald: Waldfest
4. Juli. Sekundarschule: Rahel Inniger, Klavier
7., 21. Juli. Schwyzerörgelquartette
19. Juli. Freilichttheater «Der zerbrochene Krug», von H. von Kleist

Schwarzenburgerland BE

3./4. Juli. Schwarzwasserbrücke: Gartenfest
18. Juli. Schwefelbergbad: Wanderpreisschwinget
24./25. Juli. Ottenleubad: Volksschiessen mit Armbrust
1. Aug. Schwarzenbühl-Fest

Schwyz

1.-4. Juli. Eidgenössisches Tambouren- und Pfeiferfest
2.-4. Juli. Dönbächler Chilbi
31. Juli/1. Aug. Reithalle Ibach: Interkantonale Springkonkurrenz
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. - Turmmuseum

Sedrun

Juli-Sept. Jeden Di Sonnenaufgangserlebnis. - Jeden Mi Käserbesichtigung. - Jeden Do

«Sedruner Kinderfesch». - Jeden Fr Besichtigung der Mineraliensammlung und Wildbeobachtung
24./25. Juli. Volksfest
29. Juli. Kirche: Konzert für Violine, Oboe, Trompete und Orgel

Sempach LU

3. Juli. Gedenkfeier an die Schlacht bei Sempach

Sierre

Juillet/août. Château Bellevue: Chaque vendredi «Soirée sierroise» (soirée folklorique)
3-28 juillet. Château de Villa: Exposition collective
24/25 juillet. Concentration internationale de motards
25 juillet. Cyclisme: Course de côte Sierre-Loye
8 août. Course internationale des cinq 4000 Sierre-Zinal
Toute l'année. Collection d'étoiles. - Hôtel-de-Ville: Salle Rilke

Signau/Schüpbach i. E.

3./4. Juli. Sommerfest
17. Juli. Sommernachtsfest

Sigriswil BE

4. Juli. Kirche: Oberländer Bläseroktett
28. Juli. Dorfplatz: Freilichttheater «Der zerbrochene Krug», von H. von Kleist

Sils i. E.

Juli-17. Okt. Biblioteca Engiadinaisa
Juli-11. Okt. Nietzsche-Haus
7. Juli. Bergkirche Fex-Cresta: J. Zemp, Violoncello
11. Juli. 4. Silserseelauf Sils-Maloja-Sils
19.-22. Juli. Surfing: Schweizer Meisterschaften, Mistral
23.-25. Juli. 5. Engadin-Surf-Marathon
23. Juli-16. Aug. Philosophische Exkursionen
26. Juli. Kirche Sils-Maria: Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon
30. Juli. Kirche Sils-Baselgia: Nachmittagskonzert Neues Zürcher Quartett

Silvaplana

9.-17. Juli. Schweizerische Schachmeisterschaften
19.-24. Juli. Schweizer Meisterschaften Windsurfer
24. Juli. Kirche: Edith Peinemann, Violine, und Helmut Barth, Klavier
26.-31. Juli. Segeln: Europa-Meisterschaften, O-Jollen
1.-7. Aug. Segeln: Europa-Meisterschaft, FD und Week

Sion

10. juillet-28 août. Valère: Festival international de l'orgue ancien (concerts tous les samedis 16 h)
12. juillet-11 sept. Cours d'été de l'Académie de musique (violin, alto, violoncelle, contrebasse, flûte, hautbois, clarinette, cor, basson, trombone, chant, piano, guitare, musique de chambre pour instruments à vent)

Bringen Sie
Ihr Schäfchen
ins Trockene.

RAIFFEISEN
unsere Bank



12 juillet–26 sept. 19e Festival Tibor Varga
18 juillet. Cyclisme: Course de côte Sion–Vercorin
2–10 août. 16e Concours international de violon

Solothurn

Juli–Okt. Kunstmuseum: Masken aus Afrika
Juli–12. Sept. Kunstmuseum: Werke von Michael Biberstein, Bernhard Lüthi, Jean Mauboulès
Juli–15. Aug. Kunstmuseum: Werke von Otto Lehmann, Aldo Solari, Anselm Stalder
2. Juli. Konzertsaal: Stadtorchester Solothurn. Leitung: Corrado Baldini
18./19. Juli. Vorstädter-Chilbi

Sörenberg LU

Juli–Okt. Geführte Wanderungen, Platzkonzerte
Juli/Aug. Sonnenaufgangsfahrten
25. Juli. 22. Bergschwinget

Sornetan BE

2–7 août. 2e Semaine d'improvisation des Jeunesses musicales

Spiez

Juli/Aug. Spiezer Folkloreabende. – Sonntagmorgenkonzerte
1. Juli. Schlosskirche: Pierre Fournier, Violoncello, und Gérard Wyss, Klavier
2. Juli. Kronenplatz: Spiezer Blasmusikkonzert
9. Juli. 2. Spiezer Folkloreabend. – Schlosskirche: Michael Studer, Klavier
10. Juli–1. Aug. Kindergärtnerinnenseminar: 7. Spiezer Keramikausstellung

Splügen

25. Juli. 4. Staffellauf Splügen–San Bernardino

Stabio

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stans NW

9. Juli. Winkelriedlauf
9.–11. Juli. 38. Zentralschweizer Jodlerfest

Stansstad NW

7., 21. Juli. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee

Stein a. Rhein

17./18. Juli. «Rhi-Chilbi»

Stein AR

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Stels ob Schiers GR

2.–7. Aug. Kammermusik-Kurs. Leitung: András von Tószeghi

Sumiswald i. E.

3. Juli. Aula: Sommerkonzert der Musikgesellschaft

Sursee LU

7./8. Juli. Geuenseestrasse: Circus Knie
23.–25. Juli. Rathaus: Puppentheater «Doggel-Bühni»

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Tavannes BE

3/4 juillet. Plateau d'Orange: Concours hippique officiel

Thun

Juli–Okt. Schloss. – Historisches Museum
Juli–3. Okt. Wocher-Panorama: Das Rundbild der Stadt Thun um 1810 von Marquard Wocher
Juli–18. Sept. Jeden Sa Abendrundfahrt auf dem Thunersee
Juli/Aug. Jeden Mi Folkloreabend
Juli–27. Aug. Jeden Fr Abendrundfahrt auf dem Thunersee
Juli–22. Aug. Kunstsammlung der Stadt Thun: Schweizer Portraits – Andy Warhol
Juli: bis 25. Fotogalerie im Wocherpanorama: Fotos aus Lappland von Sven Hörnell
3. Juli. Rathausplatz: Floh- und Hobby-Märkt
3.–6. Juli. Tennis: Nationale Junioren-Meisterschaften
4. Juli–22. Aug. Schloss Schadau: Zeichnungen von R. Steiner. Kunstsammlung der Stadt Thun: Schweizer Portraits von Andy Warhol
6. Juli–17. Aug. Jeden Di Abendrundfahrt auf dem Thunersee
23. Juli. Stadtkirche: Eton College, London
24./25. Juli. Kath. Kirche: Vocaal Ensemble «Raphael», Holland
28. Juli. Rathausplatz: Brassband Wilton and District Youth Band

Thunersee

Juli–17. Okt. Beatenbucht: Beatushöhlen tägl. geöffnet

La Tour-de-Peilz VD

Juillet–5 sept. Collège des Mousquetaires: «L'histoire de La Tour-de-Peilz» (Fêtes du 700e anniversaire)
3–5 juillet. Fêtes du 700e anniversaire: Fête de la jeunesse (cortège historique le 4)
23 juillet–26 sept. Château: Gustave Courbet et la Suisse (Fêtes du 700e anniversaire)

Tramelan BE

29 juillet–1er août. 20e Concours hippique national

Trub i. E.

18. Juli. Lushütte-Chilbi

Trubschachen

19. Juni–11. Juli. Jubiläums-Gemäldeausstellung

Trübbach SG

4. Juli. 15. Gonzenberg-Schwinget

Tschingel BE

14. Juli. Platzkonzert

Unterwasser SG

Juli–Okt. Geführte Wanderungen und Bergtouren
Juli–Mitte Sept. Jeden Mi Halbtageswanderung zur Alpennerei
17./18. Juli. Schwendisee: Waldfest

Urnäsch AR

Juli–Okt. Museum für Appenzeller Brauchtum

Urnerboden UR

11. Juli. Schwinget

Ursenbach BE

24./25. Juli. Schnittersonntag

Uster ZH

10./11. Juli. 100 Jahre Reitverein Uster: Jubiläums-Sporttage

Utzenstorf BE

Juli–Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

Valangin NE

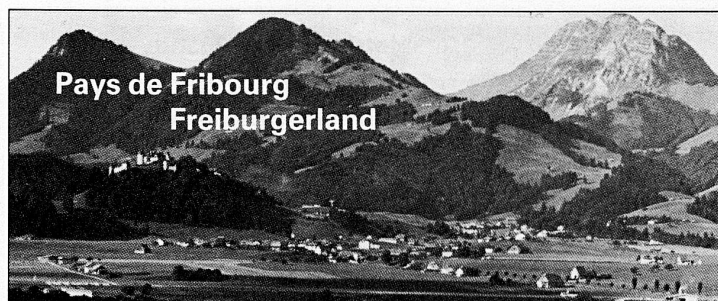
16, 30 juillet. Château: Démonstrations de dentellères

Valchava GR

Juli: bis 19. Chasa Jaura: «Jan Hackaert: Die Schweizer Ansichten 1653–1656»

Val-d'Illiez VS

11 juillet. Rassemblement des Portes du Soleil
16/17 juillet. Fête au village
24/25 juillet. Tir des 13 districts
31 juillet. Tennis: Coupe de Champoussin



plaisirs d'été

CHARMEY

en Gruyère

A 15 min. sortie Bulle RN 12
Pour de belles vacances: Charmey et ses vallées
Vraiment tout pour les sports et les loisirs

Renseignements
Office du tourisme 029 71498
Télécabine 029 71298

Piscine – Tennis 029 71941
Ecole de ski 029 71370

EUROTEL

...la joie d'avoir le choix

Hôtel 4★ au cœur de la ville à l'écart de la circulation

•3restaurants •bar •dancing
•salles pour manifestations

EUROTEL FRIBOURG Grand'Places 14 Tél.037/813131 Telex 36 439

Informations, Auskünfte:
Union fribourgeoise du tourisme
Freiburger Verkehrsverband
Rue de la Carrière 4
1700 Fribourg 3
Tél. 037 24 56 44

Val de l'Intyamont FR

3 juillet. Estavannens: Concert folklorique
10 juillet. Sciernes: Concert de l'Echo du Moléson
17 juillet. Neirivue: Concert folklorique
19 juillet. Randonnée en montagne

Vallée de Joux

3/4 juillet. Le Rocheray, lac de Joux: Ski nautique, 3e trophée du lac de Joux
4 juillet. Le Rocheray: Régate de planches à voile «Les 9 heures du lac de Joux»

Vallorbe VD

Juillet–oct. musée du fer avec forge en activité. – Grottes de Vallorbe
6 juillet–26 août. Chaque mardi et jeudi, excursions pédestres accompagnées

Verbier

3/4 juillet. Pétanque: Concours international
7, 21 juillet. Concerts Hubert Fauquex
8 juillet. Folklore «nos astros bons bagnas»
9 juillet. Théâtre «Vieux Mazot», Salvan
14, 28 juillet. Courses «à travers Verbier»
15 juillet. Concert de la Brass Band suisse des jeunes
16 juillet. Concert du groupe «Les pastoraux»

17/18 juillet. Cirque Medrano
22/23 juillet. Kermesse
24/25 juillet. Dominique Lavalrée, piano
26, 30 juillet. Initiation à la musique rythmique pour enfants
29 juillet. Dominique Lavalrée, orgue
29/30 juillet. Cirque Helvétia

Vercorin VS

18 juillet. Cyclisme: Course de côte Sion–Vercorin

Vevey

10 juillet–21 août. Chaque samedi, marché folklorique
1er août. Mont-Pèlerin: Fête alpestre de lutte suisse

Veyonnaz VS

28 juillet. Concert symphonique de l'Orchestre Tibor Varga

Villars-sur-Ollon

3/4 juillet. 13 Rendez-vous folklorique de Villars
9 juillet. Gisèle Audouard, soprano, et Ulricke Minkoff, piano
16 juillet. Marie Sirot, violon, et Olivier Sørensen, piano
23 juillet. Michel Camerano, piano
24/25 juillet. Cirque Helvétia
24 juillet–8 août. Grande Salle: Exposition «Le monde du cirque»

APPARTEMENTHOTEL

FLORA

Vitznau am Vierwaldstättersee

Die sympathische Alternative für Ihre Ferien im Winter oder Sommer oder für Ihre Tagung. 68 Appartements mit Farb-TV, Radio, eigener Küche, Balkon, Bad/Dusche, Hallenbad, Sauna, Bibliothek, Konferenzräume, Tischtennis, Kinderklub, 2 Restaurants, Bar-Dancing, grosse Kaffeeterrasse. Ganzjährig geöffnet.

Dir. G. + H. Ferch, Tel. 041 83 22 22



Hotel Federal Lugano

Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage unweit der Altstadt. Das Haus wurde in letzter Zeit durchgehend renoviert, über 90% der Zimmer verfügen über Bad oder Dusche, WC, Telefon und Radio. Freundliche Bedienung – gute Küche mit lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heissen.

Dir. Fam. R. Galliker, Telefon 091 220551
Bes. M^{me} M. Maspoli

Visp

11. Juli, Rad: 6. Internationales Bergrennen Visp-Grächen

30./31. Juli. Sommernachtsfest

Vissoie VS

17. juillet. Foire artisanale

Vitznau LU

14. Juli. Abendrundfahrt auf dem Vierwaldstättersee

Vitznau/Weggis

Juli–Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten auf den Rigi. – Täglich Seniorenfahrten

Waldhäusern/Moosegg i. E.

25. Juli. «Zwirbelet», volkstümliches Dorffest

Walenstadt

Juli/Aug. Jeden Mi Walensee-Rundfahrten: Senioren-Vormittagsfahrt und Abendrundfahrt
2. Juli. Serenade mit Chor und Orchester Concentus rivensis
3. Juli. Strandfest
17. Juli. Alp Sennis: Älplerchilbi
1. Aug. Beleuchtung des Zustollgipfels

Walkringen i. E.

25. Juli. Hammegg-Chilbi

Wangen a. d. Aare BE

26.–31. Juli. Schiessen: Länderkampf Schweiz–BRD

Wasen i. E.

11. Juli. Hinterarni-Chilbi

Weggis

Juli–Sept. Täglich Kurkonzerte (ausgen. Mo). – Jeden Do Folkloreabend. – Jeden So-vormittag folkloristische Unterhaltung

Juli–15. Aug. Musiksommer Weggis
14. Juli. Abendrundfahrt mit Salonboot
16., 24., 27. Juli. Nachmittagskonzerte der American Musical Ambassadors

17. Juli. Wettfischen

3. Aug. Pfarrkirche: Chorkonzert Oklahoma/Kansas Chorale

Weggis/Vitznau

Juli–Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten auf den Rigi. – Täglich Seniorenfahrten

Wengen

Juli/Aug. Wengener Sommerkonzerte (in der Dorfkirche). – Jeden Di geführte Wanderung. – Jeden Mi Alphüttenbesichtigung
4. Juli. Männlichen: Bergfrühlingsfest
15., 30. Juli. Steingärtli: Bergkristall- und Mineralienschau

17./18. Juli. Dorfsonntag und Trachtenfest

24./25. Juli. Ski- und Hockeychilbi

29. Juli. Intern. Wettschwimmen für Kinder

Werdenberg SG

Juli–Okt. Schloss: Rheinmuseum

Wettingen AG

Juli–Okt. Jeden Nachmittag Führungen durch die Klosterkirche und den Kreuzgang

Wiesen GR

25. Juli. Alpfest

Wil SG

9.–11. Juli. Weiherwiese: Sommerspringen

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wilderswil BE

1./2., 8./9., 15./16., 22./23. Juli.

Folkloristische und Jodlerkonzerte

6. Juli. Kirche Gsteig: Jackson Choral Society

25. Juli. Kirche Gsteig: Konzert für Orgel und Trompete

Wildhaus

10./11. Juli. «Wildhuserfescht», Dorffest
24./25., 30. Juli–1. Aug. Curlingturniere

Willisau

3./4. Juli. Weltmeisterschaften im Schnupfen

Windisch AG

Juli–Okt. Vindonissa-Museum: «Kelten im Aargau»

14./15. Juli. Beim Amphitheater: Circus Knie

Das ganze Jahr. Klosterkirche Königsfelden. – Römisches Theater Vindonissa

Winterthur

Juli–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt

Juli–5. Sept. Sommertheater Winterthur (Sprechtheater und musikalisches Lustspiel)

18.–24. Juli. 1. Lauf-Tour Schweiz

Wolfhalden AR

11. Juli. Appenzellisch-Kantonaler Schwingertag

Wolfwil SO

10./11. Juli. Waldfest

Wynau BE

9.–11. Juli. 100 Jahre Männerchor

Yverdon-les-Bains

2.–4., 3./4., 11., 18., 25. juillet, 1er août. Courses de chevaux

Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

Zäziwil i. E.

Juli–Okt. Gasthof Weisses Rössli: Ausstellung der Emmentaler Handweberei

Zermatt

Juli–21. Aug. Täglich Geissenkehr (9 und 17 Uhr)

11. Juli. 1. Internationaler Matterhornlauf Zermatt–Schwarzsee

29. Juli. Pfarrkirche: Orgelkonzert

5. Aug. Schwarzsee: Kapellenfest «Maria zum Schnee»

Zernez

10. Juli. Kirche: Moser-Quartett

Zinal VS

3/4. juillet. Tournoi international de football alpin

8 août. Course internationale des cinq 4000 Sierre-Zinal

Zofingen AG

12./13. Juli. Heiterplatz: Circus Knie

Zug

4. Juli–9. Sept. Kunsthaus: «Stein – Steinkulpturen im 20. Jahrhundert»
25. Juli. 18. Zugerberg-Schwinget

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Zuoz

14. Juli. Lyceum Alpinum: Nachmittagskonzert Peter-Lukas Graf, Flöte, und Konrad Ragossnig, Laute/Gitarre

23. Juli–14. Aug. Plantahaus: Ausstellung «Jan Hackaert: Die Schweizer Ansichten 1653–1656»

24./25. Juli. Mineralienbörse
29. Juli. St. Luzi: Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon

Zürich

Konzerte

Juli–5. Aug. Grossmünster: Jeden Do Orgelkonzert

Ausstellungen

Juli–Sept. Haus zum Kiel: Stabpuppenspiel auf Java

Juli/Aug. Helmhaus: Sektionsausstellung GSMBA und GSMBK. – Wohnmuseum: «Schweizer Schokolade – ein verführerischer Rückblick»

Juli–29. Aug. Kunsthaus: Bilder von Enzo Cucchi. – Fotografien von Gotthard Schuh

Juli–15. Aug. Museum Bellerive: Humor; Skulpturen und Objekte der Gegenwart. – Kunstgewerbemuseum: Innenräume, Wohndokumente

Juli–8. Aug. Kunsthaus: Eisenplastiken von Jean Tinguely. – Grafisches Kabinett: Zeichnungen von Enzo Cucchi

Juli: bis 18. Kunsthaus: Grossformatige Bilder von Mario Merz und Martin Disler. – ETH: Ausstellung «Menschenbild zwischen den Kriegen» von Gregor Rabinovitch

Juli: bis Mitte. Villa Schönberg: Der Muttergöttin Baldachin (Tempeltücher in Indien)

Juli: bis 10. Zentralbibliothek: Charles Darwin, «Evolution oder Schöpfung?»

Juli: bis 9. Johanna-Spyri-Archiv:

«Kinderbibeln einst und jetzt»

Juli. Strahof: Werke von André Thomkins. – Kunstgewerbemuseum: Cartoons, Plakate und Collagen von Tomi Ungerer

24. Juli–29. Aug. Kunsthaus: Ausstellung über die Zeitschrift «Blauer Berg» von Claude Sandoz

Feste

16.–18. Juli. Zürcher Seenachtsfest

Sport

13.–17. Juli. Gymnaestrada

Diverse

Juli–Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt

Juli–25. Sept. Täglich Lunch-Schiff. – Jeden Di Fondue-Raclette-Schiff. – Jeden Mi, Fr und Sa Tanzschiff
3. Juli. Helvetiaplatz: Warenmarkt

Zurzach

Juli–Okt. Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi»-Märt

7. Juli. Amtshausplatz: Kurkonzert der Musikgesellschaft Rietheim

Zweisimmen

Juli–Sept. Jeden Di und Fr Alpkäseribesichtigung. – Jeden Mi geführte Wanderung. – Jeden Do geführter Dorfrundgang

3./4. Juli. Volksschiessen

11. Juli–16. Aug. Primarschulhaus:

Kunsthandwerkliche Ausstellung

17./18. Juli. «Badifesch»

22. Juli. Gemeindegasthaus: «Der verkaufte Grossvater», Lustspiel

24. Juli. Blankenburger Sommernachtsfest

31. Juli/1. Aug. «Mühliport»-Fest

3. Aug. Kasperlitheater

Liechtenstein

10. Juli. Vaduz: Europa-Cup Pistengolf

28. Juli–1. Aug. Vaduz: Internationales Tennisturnier, Junioren

31. Juli–8. Aug. Vaduz: LIBA,

10. Internationale Briefmarkenausstellung

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche

Gemädegalerie / Staatliche

Kunstsammlungen. –

Liechtensteinisches Landesmuseum. –

Briefmarkenmuseum

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.

A travers le vignoble, la campagne, les forêts vaudoises



chemin de fer nyon-st cergue-morez

Le train rouge de vos loisirs!

Liaison touristique
du Léman aux forêts jurassiennes

Renseignements:
Direction NSTCM Nyon ou guichets CFF

nstcm